

**Tasdawit n Bgayet
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
Tazrawt n Master**

Tayult :Tarakalt tamutlayt

**Amawal n tedbelt
Tasleḡt tasnalyamkant**

Heggan-tt-id:

Ouahbi Abdelouahab

Tatah Zidane

Ddaw ufus n Mass:

Idir Azedine

Aseggas asdawan : 2016-2017

Asnemmer

Deg tazwara ad asen-nini tanemmirt tameqqrant i yiselmaden-nney Massen A.IDIR, N.MEHDI, M.YAIAOUI i d-yellan i lmendad n tezrawt-a, tanemmirt-nsen yef yiwellichen merra, fkan-ay-d akk ayen i wumi zemren, ur ay-d-cuḥḥen ara akk s tmusniwin-nsen.

Tanemmirt i yimsulḡa-nney, wid akk ixeddmn deg yimezla n tdeblin n BGAYET (Tanmehla n tenzut, Tanmehla n umesni, Tanmehla n tdawsa d tnezduyt, Tanmehla n yiwezla n tesreḡt).

Ad nessenmer widak akk i ay-d-yefkan afus n tallelt, i wakken ad d-tili tezrawt-a, ama d iselmaden ama d inelmaden n tutlayt d yidles n tmaziyt.

Abuddu

Ad nbud tazrawt-a:

- ✚ I yimawlan-nney ezizen, iætben fell-nney atas segmi mezziyit armi i d-newweđ ass-a yer uswir-a.
- ✚ I yimdukak d temdukak-nney yal yiwen yal yiwet s yisem-is.
- ✚ I twaculin-nney akked wid i ay-d iqerrben.
- ✚ I wid akk iqeddcen yef tutlayt n tmaziyt.

AGBUR

Asnemmer.....	2
Abuddu.....	3
Ayawas.....	4-8
Isegzal	9
Tazwert tamatut	10-13
I-Iferdisen n tesnarrayt.....	14-17
I-1-Afran n usentel	15
I-2-Iswi n usentel	15
I-3-Asissen n wammud.....	15
I-4-Tarrayt n tegmert n wammud.....	16
I-5-Tarrayt n tesleđt n wammud.....	16
I-6-Isefran n ufran.....	16
I-6-1-Amentel	16
I-6-2-Amwati	16
I-6-3-Aqbal.....	16
I-6-4-Asuddem.....	17
I-6-5-Tayunt tanaktant.....	17
I-6-6-Attwel asnalyan d umsislan.....	17
II-Aħric n tezri.....	18-42
Tazwert.....	19
II-1- Ixf n tesnawalt.....	20
Tazwert (Amezruy n tesnawalt).....	20
II-1-1-Tabadut n tesnawalt.....	21
II-1-2-Tinaktiyin taddayin n tesnawalt.....	22
II-1-2-1-Amawal.....	22

II-1-2-2-Anmawal.....	23
II-1-2-3-Ayninaw.....	23
II-1-3- Tasnalya d tesnalyawalt.....	24
II-1-3-1-Alyac.....	24
II-1-3-2-Tisekkiwin n wawalen.....	25
II-1-3-2-1-Awalen iherfiyen.....	25
II-1-3-2-2-Awalen uddisen(insukiyen).....	25
II-1-4-Tasnamka d tesnamkawalt.....	25
II-1-4-1-Tasleđt tasnamkant.....	26
II-1-4-2-Assayen inamkanen.....	26
II-1-4-2-1-Tamegdiwt.....	26
II-1-4-2-2-Tagetnamka.....	27
II-1-5-Tagmużar.....	27
II-1-5-1-Amużar.....	27
II-1-5-2-Tagmużar n wawalen.....	27
Taggrayt.....	28
II-2-Ixf n tesniremt.....	28
Tazwert.....	28
Amezruy n tesniremt n tmaziyt.....	28
II-2-1-Tibadutin n tesniremt	29
II-2-2-Amgired yellan gar tbadutin.....	30
II-2-3-Tibadutin n yirem.....	31
II-2-4-Tanakti.....	32
II-2-5-Tayult.....	32
II-2-6-Aserwes gar tesniremt d tesnawalt.....	33
II-2- 6-1-Ayen i tent-yezdin.....	33
II-2-6-2-Ayen i tent-yessemgirden.....	33
II-2-6-3-Annar n tezrawt.....	33

II-2-6-4-Tayunt taddayt.....	33
II-2-6-5-Iswan-nsent.....	33
II-3-Ixf n tesnulfawalt.....	34
Tazwert.....	34
II-3-1-Tabadut n tesnulfawalt.....	34
II-3-2-Assay yellan gar tesniremt d tesnulfawalt.....	34
II-3-3-Allalen n usiley.....	34
II-3-4-Tasnulfawalt tasnalyant.....	34
II-3- 4-1-Iferdisen iyef tebna tesnulfawalt tasnalyant	35
II-3-4-1-1-Asuddes.....	35
II-3-4-1-1-1-Asuddes asduklan.....	36
II-3-4-1-1-1-1-Uddis.....	36
II-3-4-1-1-1-2- Uddus.....	36
II-3-4-1-2-Asuddem.....	36
II-3-4-1-2-1-Asuddem ajerruman.....	36
II-3-4-1-2-1-1-Asuddem n umyag seg umyag.....	37
II-3-4-1-2-1-2-Asuddem n umyag seg yisem.....	37
II-3-4-1-2-1-3-Asuddem n yisem seg umyag.....	37
II-3-4-1-2-1-3-1-Isem n tigawt.....	37
II-3-4-1-2-1-3-2-Isem n wallal.....	38
II-3-4-1-2-1-3-3-Isem n umeskar.....	38
II-3-4-1-2-1-3-4-Arbib.....	38
II-3-4-1-2-2-Asuddem anfalan.....	39
II-3-4-1-3-Areṭṭal.....	39
II-3-4-1-3-1-Tutlayin iseg i d-kkan yireṭṭalen.....	39
II-3-4-1-3-1-1-Seg taɛrabt.....	39
II-3-4-1-3-1-2-Seg tefransist.....	40
II-3-4-1-3-1-3- Seg tlaṭinit.....	40
II-3-4-1-3-2-Asidef n yireṭṭalen.....	40

II-3-4-1-3-2-1-Asefran asnilsan.....	40
II-3-4-1-3-2-2-Asefran asnalyan.....	40
II-3-5-Tasnulfawalt tasnamkant.....	41
II-3-5-1-Amerwes.....	41
II-3-5-2-Aflisem.....	41
Taggrayt.....	41
Taggrayt n uħric n tezri.....	42
III- Aħric n tesleđt	43-78
Tafelwit n wawalen.....	44-51
Tazwert.....	52
III-1-Ixef n tesnawalt.....	52
III-1-1-Tasleđt n wammud.....	52-75
Taggrayt.....	75
III-2-Ixf n tesniremt.....	75
Tazwert.....	75
III-2-1-Asummer.....	75
III-2-1-1-Asuddes	75
III-2-1-1-1-Uddus.....	75
III-2-1-2-Asuddem.....	76
III-2-1-2-1-Asuddem n yisem seg yisem.....	76
Taggrayt.....	77
III-3-Ixf n tesnulfawalt.....	77
Tazwert	77
III-3-1-Asummer.....	77
III-3-1-1-Asuddes.....	77
III-3-1-1-1-Uddis.....	77
III-3-1-2-Asuddem.....	77
III-2-1-3-Aređtal.....	77
Taggrayt.....	78

Taggrayt n uħric n tesleđt.....	78
Taggrayt tamatut.....	79-80
Ummuy n yidlisen	81-83
Tijentađ.....	84-102

Isegzal :

LF : Talya

SF : Asuf

SG : Asget

NT : Unti

MLY : Amalay

D.RZ: Addad Amaruz

GMZR : Tagmuzar

NMK : Anamek

GDWL : Amegdawal

ΓBL : Aybalu

SB : Asebter

Imawalen /Isegzwalen

A.DFR : Ahmed Adgharni(Amawal Azerfan).

M.MAM : Mouloud Mammeri (Amawal n tmaziyt tatrart).

S.S.BUZ : Samiya Saad Buzerfan(Amawal Tsenselkimt).

M.MAH : Mohand Mahrazi(lexique de didactique et de sciences du langage).

A.BER « MWL»: Abdlelaziz Berkai(amawal n tesnilest).

A.BER « TM »: Abdelaziz Berki (tazrawt n majister).

M.RMD : Ouremdan Larab(amawal Adamsi).

H.MEN : Habib allah Mansouri(lexique de Berber Moderne 2004).

RG: Rapport Global (2008).

BEN TAL : Brahim Ben Taleb(Amawal n Tmaziyt-tafransist).

MRS : Amawal yettusmersen.

B.HMK : Brahim Hamek (tazrawt n ductura 2007).

AZR : Aziri Boudjema (Tazrawt n majister 2004).

K.B : Kamal Bouamara (Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit « issin »2010).

M.A.HAD: M.AKLI Haddadou (Dictionnaire des racines berbères communs 2007).

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tasnilest, d tayult qqent yur-s waṭas n tfurkac i izerrwen tutlayt d wayen i as-d-yezzin ama si berra ama s dixel iwakken ad tili teywalt d umsefhem gar wid i seqqdacen tutlayt.

Tamurt n lezzayer, seg zik, tettwassen s umezruy-is meqqren imi i d-kecmen waṭas n yiṭerfan yur-s, d ayen i yeḡḡan imezday n tmurt ad tṭfen deg waṭas n tutlayin am tmaziyt, tafransist, taerabt, ...atg. Imezday n Tefriqt n Ugafa seg zik llan d imaziyen, ttmeslayen tutlayt-nsen, maca iṭerfan iberraniyen i d-ikecmen wwin-d yid-sen tutlayin-nniḍen, yal yiwen amek i yettmeslay, maca tutlayt n tmaziyt mazal tella ar ass-a, yaṣ akken ur tt-sseqdacen ara waṭas n yiṭerfan maca azal-is d umezruy-is ur tt-ḡḡin ara ad tejlu.

Tutlayt tamaziyt deg tmurt n Lezzayer, s umata, ttmeslayen-tt ala Imaziyen s tuget, d tutlayt tayelnawt, acu kan, ulac-itt deg yiḍrisen d yiṣuḍaf ney deg tedbelt, almi d aseggas 2016 i tuyaḍ d tutlayt tayelnawt tunsibt deg tmendawt n Lezzayer, yef waya sya yer sdat nezmer ad tt-naf deg tsuddutin n tedbelt, deg tfelwiyin n udellel...atg, Anect-a mačči d ayen isehlen acku ixuss umawal n tutlayt-a deg tayulin akk, d ayen i yeḡḡan imdanen ur ssawaḍen ara ad mmeslayen tutlayt-nsen tayemmat imi ssemrasen kan awalen n taerabt ney wid n tefransist. D anect-a i ay-yeḡḡan ad neg asurif amaynut deg leqdic n tesnilest imi i nefren asentel i yerzan asmuzzey n tedbelt, azwel-is : “Amawal n tedbelt”, nextar ukuz (04) n tdeblin ideg ad d-nawi ammud-nney ilmend n yiyawasen n usefrek i seant iwakken ad asen-neg tasleḍt, tidebliyin-a d : “Tanmehla n tnezzut”, “Tanmehla n umesni”, “Tanmehla n yiwezla n tesreḥ”, “Tanmehla n tdawsa d tnezduyt”. Asentel-a yeqqen yer tayult n tesnilest, i yellan d tussna i izerwen tutlayt ilmend n waṭas n yiswiren ama deg unamek ama deg talya, tzerrew-itt ama deg yiwet n tallit ama seg tallit yer tayed, tlehhu-d dayen s

umhaz n tutlayt ilmend n yimeskaren* n tmetti d usnemi n tzemmar n umdan deg tagnatin ideg yettmeslay.

Yal tutlayt tesɛa wid ixeddmɛn fell-as. Win ara ibedden yur-s, ilaq ad d-yelhu s lixsas i tesɛa, yef waya yewwi-d ad nesɛu aɛas n wawalen i nuɥwaj deg useqdec n tutlayt n tmaziyt deg tedbelt n Lezzayer, ihi iswi n tezrawt-a d asnemi n tutlayt-a d usmuzzey n tedbelt, asdukkel n wawalen yezdin kra n tdeblin deg yiwen n umawal iwakken ur netteylay ara deg tucɛdiwin n usemmi ney n usmuzzey, acku d leqdic wis sin ara yemmagen deg usentel-a imi tella yakan tezrawt: amawal n tedbelt (tasleɛt tasnalɣamkant) i yexdem yiwen ugraw n yinelmaden: Nassim Haddadou, Fatiha Hocine, Lynda Arab, Nawal Arezki, Assia Aoudia, Lamia Aoudjit, Hassina Arab, Nouria Tagredj deg tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt deg tesdawit n Bgayet deg useggas n 2016, ɣas akken llan wawalen n tedbelt deg yisegzawalen akked yimawalen, maca ur dduklen ara deg yiwen n umawal, anect-a maɛči d ayen isehlen acku nezmer ad naf uguren deg usemmi akked ufran n wawalen iwulmen imi ur ten-nessemras ara s tuget dayen yal yiwen amek i yettsemmi i tɣawsiwin, d aya ara aɣ-yeğğen ad nekcem deg kra n yiɛewwiqen, acku ur nezri ara amek i nezmer ad d-negmer awalen-a iwulmen deg talɣa d unamek? Amek i yezmer ad yili usiley-nsen? Amek ara neg i wawalen ur nesɛi ara s tmaziyt.

Deg leqdic ussnan ttilin waɛas n yiberdan i yessawaɛen yer tifat, ɣas akken yella lixsas maca llan waɛas n yisegzawalen d yimawalen n tmaziyt ideg nezmer ad naf awalen i nuɥwaj, maca ilaq ad ten-nefren akken iwata ilmend n talɣa d unamek i sɛan akken ad ifsusen i usemres, nezmer dayen ad neddem kra n wawalen i yelɥan yakan deg tmetti.

Iwakken ad nessiwed yer yiswi-nney, tazrawt-a tebɛa d iɥricen, deg tazwara nesɛa kra n yiferdisen n tesnarrayt ideg ad d-nessisen tarrayt iyef ara ibedd leqdic-nney d wamek ara nesleɛ amud i d-negmer, syin yella uɥric n tezri ideg ara naf kra n tbadutin i nuɥwaj deg usentel-a Md : Tibadutin n tesnawalt,

Tazwert tamatut

tasniremt akked tesnulfawalt s usegzi n kra n tbadutin akked tebdar n yimusnilsen*, ma deg taggara yella uħric n tesleđt ideg ara neg tasleđt i wammud-nney s tarrayt n iwulmen iwakken ad d-nefk ticrađ tigejdanin n wawal, amedya anamek-is, tagmużar-is, syin ad d-nernu amegdawal d uybalu ideg nufa awalen-nni.

Tazrawt-nney, s umata, akka ara tebnu ama deg tezri ama deg tesleđt ama deg wayen-nniđen, nessaram ad neđfer tarrayt yelhan imi ulac atas n yiybula iyef ad nsenned akken ad ay-d-fken tallelt wa ad nay abrid yelhan, yef waya nebya ad neg asurif amaynut deg tayult-a n tedbelt, d ayen ara d-yefken afud i wid i ixedmen tamaziyt.

Iferdisen n tesnarrayt

I- Iferdisen n tesnarrayt

I.1-Afran n usentel

Deg yiseggasen-a ineggura atas n tezrawin i yemmugen s tutlayt n tmaziyt yef yisental yemgaraden, yef waya llan leqdicat lhan, llan wid ixussen acku ulac leqdic usnan yemmden s waṭas, yef waya nekni nra ad nefren asentel ara yesεun azal d tixutert deg tutlayt n tmaziyt, nella nefren leqdic temmug yakan tezrawt fell-as maca yer taggara nbeddel rray acku iban-aṅ-d usentel-a n “umawal n tedbelt”, gar tmental a ṅ-yeḡḡen ad t-nefren ad d-naf:

-Anekcum n tmaziyt yer tmendawt n Lezzayer akked tuyalin-is d tutlayt tayelnawt tunṣibt.

-Ulac atas leqdicat i yemmugen yef tedbelt deg tayult n tesnilest, yef waya nra ad nerrez asalu i wiyad akken ad ssiwesεen abrid i d-nenḡer.

-Asishel n useqdec n wawalen n tedbelt i win terza taluft.

-Asentel-a d win ara d-yawin amaynut i tutlayt n tmaziyt.

I. 2-Iswi n usentel

- Asmuzzey n wawalen n tedbelt deg Lezzayer.

- Asdukkel n wawalen n tedbelt deg yiwen umawal.

I. 3-Asissen n wammud

Tizrawin n tesnilest s umata ilaq ad sεunt ammud iyef ad bnunt, d win ara yilin d adda deg leqdic usnan, yef waya nra ad tili tegmert n wammud-nney deg ukuz n tdeblin yemgaraden deg wayir n Bgayet ad d-nebder gar-asent: Tanmehla n tnezzut, Tanmehla n umesni, Tanmehla n yiweḡla n tesret, Tanmehla n tdawsa d tnezduyt, neddem awalen i yellan deg yiyawsen n usefrek s tutlayt n tefransist n yal tadbelt, negmer-d 102 n wawalen, syin nessasmel-iten, ilmend n ugemmay n tefransist, nufa-d agdazal-nsen deg yisegzawalen akked yimawalen n tmaziyt.

I. 4-Tarrayt n tegmert n wammud

Anadi i d-yellan deg tdeblin n wayir n Bgayet, d ayen i yeğgan ammud ad yili gar ifassen-nney, nruh yer ukuz (04) n tdeblin yemgaraden, neqsed imdebbren akked yixeddamen yellan din, nemmeslay-asen yef leqdic-nney akked usentel-nney, nessuter deg-sen ad ay-d-fken ayen sean, nessemres aseklas s umsiwel, rnu yer waya fkan-ay-d ittaftaren ney arraten i yerzan tadbelt, gar-asen iyawasen n usefrek s tutlayt n tefransist d wid n taerabt.

I. 5-Tarrayt n tesleđt n wammud

Tarrayt i neđfer deg tesleđt n wammud i d-negmer, tebda-d deg wayen yellan d amatu yer wayen yellan d alqayan, acku deg tazwara nufa-d igdazalen* s tutlayt n tmaziyt i wawalen i nesea, syin nefren wid iwulmen ilmend n isefran n ufran i d-yesbadu R.Achab deg udlis-is: “L’amenagement du l exique berbère de 1945 à nos jour” sb: 333.

I. 5-Isefran n ufran n wawalen

I.5.1- Amentel: Irem yeqqen yer iferdisen i yellan yakan deg tutlayt, nezmer ad t-naru deg tefyirt, ilaq ad yeqqen yer unagraw asnalyan, ad yettwaeqel deg ususru Md: Anemhal.

I.5.2- Awati: Irem iwulem d tyawsa-ines, yessebgan-d tanakti i nebya ad d-naf acku ur yesei ara sin n yinumak Md: Tanmehla.

I.5.3- Aqbal: Irem yettwaseqdec yakan, yeshel i useqdec yedda deg tmetti, d amezyan, nezmer ad t-nger daxel n tefyirt, asusru-ines yeshel, dayen yella wamek ara as-nexdem isegzal Md: Ixeddamen.

Iferdisen n tesnarrayt

I.5.4- Asuddem: nezmer ad d-nesuddem deg yirem atas n tayunin deg taggayt-is tajerrumant akked taggayin-nniḍen n tjerrumt Md: Aselmed.

I.5.5- Tayunt tanaktant: Yal irem yettuḡal yer temselḡut (ayen yellan deg tilawt) Md: Aseh̄biber.

I.5.6- Attwel asnalḡan d umsislan: Irem ilaq ad yesḡu talya iwulmen, yeshel i ususru Md: Tigawt, adeg.

Syin imi nefren awalen-nni, nexdem-asen tasleḡt ilmend n talya d unamek, nefka-d tagmuzar-is ma tella akked uybalu ideg t-nufa:

Awal s tefransist

Agdazal-is s tmaziyt

Tummast-is

LF:

SG/SF:

D.RZ:

GMZR:

NMK:

GDWL:

ΓBL:

Amedya yef tarrayt n tesleḡt

Adminstration	Tadbelt	
		<p>LF : D isem aḡerfi, NT, SF . SG : tideblin. D.RZ : tedbelt. GMZR : ? NMK : 1-D tigawt n uselḡu n kra n tsuddut i yetḡafaren awanek, am wakken tezmer ad tili n umdan, am tedbelt n tyiwant. 2-D tagruma n yimezla d yinarayen i d-ilehhun s lecyalat idebliyen . GDWL : / ΓBL : (A. DΓR sb:19/ M.MAM sb:67/S.S.BUZ sb:11/ H.MEN b:10/R.G sb 29).</p>

Ahric n tezri

II- Aḥric n tezri

Tazwert

Leqdic usnan yessefk ad yili yebna yef l̄sas yelhan, ur ilaq ara yali yiwen ad yexdem s tmusniwin-is kan ney s wayen i d-yenna lebyi-is, amahil-a yerza amawal n tedbelt ney asmuzzey n tedbelt i d-yefrurin deg tesnilest yef waya, uqbel ad n̄eddi yer tesleḍt ilaq ad n̄zer ayen i d-nnan yimusnilsen d yimusnawen, yewwi-d fell-nney ad nerr tiḥ yef kra n tmiḍranin d tnaktiyin* deg uḥric-a n tezri d ayen yerzan tasnawalt, tasniremt akked tesnulfawalt.

Deg uḥric-a aḥrayan ad d-nemmeslay s wudem amatu syin ad nekcem s telqi deg wayen yerzan asbadu n tmiḍranin-nni i d-nebder akken, d ayen ara ay-d-yefken tarrayt iwulmen akken ad nesleḍ awalen i yellan deg wammud.

II.1- Ixf n tesnawalt

Tazwert (Amezruy n tesnawalt)

Tasnawalt d tiferkect n tesnilest, tadra-s tettuyal yer unekcum-ines deg tasut tis 17 deg wahil n tjerrumt tamatut. Irem « Lexicologie » iban-d i tikkelt tamezwarut deg tkusna* aseggas n 1765, Ma d irem «Tasnawalt» iban-d aseggas n 1991, d acu kan, ur d-yella ara usemgired gar tesnawalt d tseknawalt, di snat ttunehsabent d imegdawalen, syin tella lemgarda gar snat n tfurkac-a deg yiswi n unadi-nsent, yef waya i teffey tesnawalt iman-is tuyal d tanyimant, (Dubois 1999: 281).

Tura tasnawalt d tiferkect izerrwen awal d umawal n yiwet n tutlayt, deg sin wudmawen talya d unamek.

Tasnawalt tamaziyt tban-d seld aseggas 1962 imi tefra lgirra yer wass-a anda i d-nulfant tezrawin yef yimawalen, ad d-nebder seg-sent tin : Mammeri (Amawal n tmaziyt tatrarat tamaziyt-tafransist, tafransist tamaziyt 1973).

Seld mi teldi tesga n tutlayt d yidles amaziyt ama di Bgayet ama di Tubiret, llan-d waṭas n leqdicat i yellan deg uswir-a ney deg uħric-a n tesnawalt d tesniremt gar-asen leqdic n Berkai(Lexique de la linguistique, français-anglais-tamaziyt, 2009) , Mehrazi (lexique de didactique et des sciences de langage 2013).

Deg yiseggasen-a ineggura aṭas n yimawalen i d-yettnulfan ama di tmurt n Lezzayer ama di Lmerruk anda i tuyal tmaziyt d tutlayt tunṣibt deg useggas n 2011, s wakka ma nemuqel ayen akk i d-teseedda tesnawalt tamaziyt, nezmer ad d-nini d akken d tin i d-igan amecwar d ameqqran seg wasmi i d-tban ar ass-a, yas akken yella lexsas deg kra n tayulin lexsas-a d win ara yeneqqsen s usebbed d uxeddim ama deg tayult-a n tesnawalt ney n tesniremt.

II.1.1-Tabadut n tesnawalt

Tasnawalt d tussna i izerwen amawal d wawal akked wassayen yellan deg-sen ilmend n talya d unamek, tezmer ad thaz iferdisen-nniċen n tutlayt, d nettat i d ul n waṭas n yiswiren n tyessa n tutlayt am tesnalya i yerzan talya n wawal (tasnalya n umawal) akked tesnamka i yettnadin yef unamek n wawalen d useqdec-nsen dixel n tefyar iwakken ad d-ssiwċen anamek ney izen n kra n tyawsa (tasnamka n umawal).

Dubois (1999:281) yenna-d: « tasnawalt d tazrawt n tmawalt n yiwet n tutlayt, deg wassayen d yiħricen n tutlayt, asnislan lalya anseddas, akked d imgan* (imeskaren) inmettiyen, idelsanen d yisnimanen »¹.

Tasnawalt d tifurkect ur tezmir ad tili iman-is, acku teqqen yer waṭas n tussniwin ney tfurkac n tesnilest, yef waya ilaq ad nerr lwelha yer wayen i tent-yezdin iwakken ad d-nefk tabadut-is ilmend n tesnalya, tamsislit, taseddast...atg, yal yiwet deg-sent tesa iswi-ines deg tezrawt n wawal d umawal.

Tenna-d yef wanect-a **Picoche (1992:08)**: «Tezmer ad tesu tabadut ilmend n (tfurkac timeqqrarin ideg tella d aħric kan: tasnamka i yellan d tazrawt n yinumak n tutlayt, tella dayen d tifurkect n tezrisyel* i izerwen ingalen* n yizmal s umata [...].Tazwara ilmend n temsislit i yellan d tazrawt n yimeslicen [...].Syin, ilmend n tesnalya i zerwen tayunin tijerrumiyyin [...], yer taggara ilmend n tseddast ».²

¹« La lexicologie est l'étude du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques ».

²« Elle peut être définie par rapport aux discipline plus vastes dont elle n'est qu'une partie : la sémantique dont l'objet est l'étude des significations linguistiques, elle-même branche de la sémiotique qui traite des codes de signes en général [...]. D'abord par rapport à la phonologie dont l'objet est l'étude des phonèmes[...]. Ensuite, par rapport à la morphologie dont l'objet est l'étude des unités grammaticales[...]. Et enfin, par rapport à la syntaxe.»

II.1.2-Tinaktiyin taddayin n tesnawalt

II.1.2.1 -Amawal

Amawal d ayen iyef tqeddec tesnawalt, imi d tagruma n wawalen i tmeslayen ney s wayes ttemsefhamen yimsiwal n temyiwan n yiwet n tutlayt.

Amawal nettaf-it s useqdec n snat n tutlayin yemgaraden s yur yimyura ama s tussniwin ney s tewtilin; imi yettili-d s umata s umqabel n wawalen gar snat n tutlayin ayen iwumi neqqar imegdazalen, amawal yettili-d s useqdec n snat n tutlayin (asintlay) Md: “akal” s tmaziyt ad t-naf s tefransist “terre”.

Dubois (1999:282) yenna-d d akken: « [...] Adlis yesεa umuy n yiram i yesseqdec umyaru, s tussna ney s tetwilt, ney s usegzawal amsintlay i yesεan tayunin timawalin ta zdat ta n snat tutlayin yettwassqedcen deg-s»³

Amawal yezmer ad yili d adlis anda ara ad naf atas n wawalen i yeqqnen yer waṭas n tayulin, ad t-naf igemer-d awalen akk i nezmer ad nessemres maca ur qqinen ara kan yer yiwet n tayult d ayen iwumi neqqar amawal amatu Md: amawal n tmaziyt tatrart, maca deg tama-nniḍen nezmer ad naf amawal n yiwet n tayult kan, igemer-d awalen i sseqdacen deg kra tayult, ayen iwumi neqqar amawal uzzig Md: amawal azerfan, yef waya llan atas n yimawalen uzzigen gar-asen : amawal n tesnilest, tadamsa, tafellaħt, tadbelt,...atg, d ayen i d-issebyanen lemgarda i yellan gar amawal amatu akked uzzig .

³« [...] livre comprenant la liste des termes utilisés par un auteur, par une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales de deux langues confrontées».

II.1.2.2- Anmawal

D tayunt taddayt deg umawal, d tamadwant, tesɛa azal ameqqran deg umawal, acku teqqen yer talya d unamek, nezmer ad tt-nesseqdec iman-is, tezmer ad tili d awal asuddim, d uddis ney d aħerfi, yef waya tettwasiley-d s uzar akked umzenziy ama d anemyag ney d anisem; ma nerna amzenziy anemyag i wazar ad ay-d-yefk amyag, ma nerna-as amzenziy anisem ad ay-d-yefk isem.

Dubois (1999:275): «Anmawal d tayunt taddayt n umawal, deg tenmegla amawal/tamawalt, ideg amawal yesɛa assay d tutlayt ma d tamawalt d tmeslayt»⁴

Md: Ad d-neddem awal “tidukkliwin” dg umawal n tedbelt.

II.1.2.3 -Ayninaw

Ayninaw d tayunt tamawalant tesɛa anamek i d-tessebyan acku ulac ayninaw war asyal n tutlayt s timmad-is yesɛa asnamak d usnamuk i d-yessawaɗen kra n unamek ney kra n yizen yef tyawsiwin yemgaraden, yella uyninaw aħerfi yeshel i tegzi, yella wayeɗ d uddis nezmer ad t-negzu deg yinaw ney deg watta.

Dubois (1999:282): « d tayunt yesɛan anamek deg yinaw, temgarad yef unmawal i yellan d tayunt tamadwant yettafaren tutlayt, tezmer ad tili d taħerfit s yiwen n wawal kan ney d tuddist s waṭas n wawalen »⁵

⁴« Le lexème est l'unité de base du lexique, dans une opposition lexicque/vocabulaire, où le lexique est mis en rapport avec la langue et le vocabulaire avec la parole »

⁵« La lexie est l'unité fonctionnelle significative du discours, contrairement au lexème, unité abstraite appartenant à la langue. La lèxie simple peut être un mot ou bien lexie composé peut contenir plusieurs mots... »

II.1-3-Tasnalya d tesnalyawalt

Tasnalya d tiferkect n tesnilest, ney d aswir* gar yiswiren n tyessa n tutlayt, tzerrew talya n wawal, awal-a yezmer ad yili d isem, d amyag ney d awuran, tesseqddac tarrayin akken ad tebnu awal ilmend n tecrađ tigejdanin ney timazzayin.

Ilmend n **Garde-Tamine (2005:50)**: « d tiferkect i izerrwen alyacen, d aħric yesan ameqqran di tutlayt, yeqqen yer tseddast, tlehhu-d d tsuki n tefyirt, imi alyacen ttadamen ticređt n wassayen inseddasen, yeqqen dayen yer umawal s yikula n usiley n wawalen»⁶

Tasnalyawalt tgellem-d tayessa n iferdisen n usiwel akked d usettef n wawalen d tefyar, tura d asuddem akked usuddes i d- yelhan s usiley n wawalen, tzerrew tudsa n talya n umawal, txeddem tasleđt i tyessa n wawalen d wassayen n talya i yellan gar-asen. S wudem ansay teqeddec yef talya d usiley n wawalen i yellan d iram n usuddem akked d usuddes ilmend n snat n tnaktiyin timsemmadin (ummsil* d unmik*).

II.1-3-1 Alyac : d tayunt tamezyant n tesleđt tajerrumant i yesan yiwet n talya d unamek, yella waljac ilelli yella uqqin.

Garde-Tamine (2005:50) tesbadu-d: « d tayunt tamezzyant mliħ n unamek n tutlayt, yettwasiley-d s yimeslicen, tilist n waljac deg tutlayt d awal»⁷

⁶ « Est la discipline qui étudie les morphèmes, est un secteur très important de la langue. Il est lié à la syntaxe, qui s'occupe de la construction de la phrase, puisque les morphèmes portent la marque des relations syntaxiques. il est lié aussi au lexique par les processus de la formation des mots »

⁷ « Est défini comme la plus petite unité de signification de la langue, il est formé de phonèmes, la limite supérieure du morphème est le mot »

II.1.3.2- Tisekkiwin n wawalen

II.1.3.2.1- Awalen iħerfiyen

D awalen i yesean yiwen n walyac, ttwazrawen s sshala deg tesnalya tamawalant, ulac kra n tyawsa tameqqrant ara d-nessukkes deg-sen, ur zmiren ara ad ttwabdun yer yiferdisen ney yer tayunin tunmikanin timezyanin Md: Lbiru, awezlu.

II.1.3.2.2- Awalen uddisen(insukiyen)

D awalen isemlalen, ttilin-d s snat n tarrayin ama s usuddem ama s usuddes, sean sin n walyacen ney ugar, ttilin d awalen isuddimen ney d uddisen Md: agerwisem, ukkus n wayla.

II.1.4- Tasnamka d tesnamkawalt

D tifurkect n tesnilest yettnadin yef unamek n wawalen, tgemred inumak n tutlayt yemgaraden dayen tetthaz assayen yellan gar-asen, llan krađ n yiħricen n tesnamka: tasnamka n walyacen, tasnamka n wuddusen akked tesnamka n umawal, d aħric-ayi aneggaru i yesean azal ameqqran yef sin n yiħricen imezwura.

Tasnamkawalt d aħric yesean tixutert deg tesnamka, maca yeweer akken ad d-naf inumak n tyawsiwin acku tayult-is d tin meqqren, tzerrew tudsa tanamkant n umawal.

Tidjet (1997:35):«Tasnamkawalt d aħric i yesean azal ameqqran deg tesnamka, dayen d aħric i yueren s wařas iwakken ad yesu tilisa, acku tayult ideg tettnadi d tin i meqqren mliħ; inmawalen n kra tutlayt yellan ttilin ueren, nezmer ad d-nini d akken d awezyi ad ten-d-neħseb, dayen tagmert-nsen maci d ayen isehlen, yef tezrawrt n unamek n unmawal acku zemren ad ilin d inđiyen* mliħ »⁸

⁸«La sémantique lexicale est, en fait, la partie la plus importante de la sémantique, et c'est aussi la partie la plus difficile à circonscrire, tellement son domaine d'investigation est vaste; les lexèmes d'une langue naturelle donnée sont très difficiles, voire impossible, à inventorier, de plus les angles d'approches, pour l'étude du sens d'un lexème peuvent être très variés.»

Tasnamkawalt terza inumak n wawalen n yal tutlayt, taneggarut-a tessa azayar iman-is i tt-yessemgiriden yef tiyađ imi imsiwal-ines sean yiwen n uxemmem yiwen n usemmi i yal awal ney tikti acku seg tmurt yer tayađ yettbeddil uxemmem n yimdanen d usemmi-nsen i yal tayawsa.

Ilmend n **Tidjet (1997:35)**: «Teena tabadut n tayunin timezyanin mlih n unamek, inmak i yellan am yimeslicen deg temsiselt, ney d ittevlan imeyraden* n tunmikt*, lmeena-as inmak yemgaraden, akked tuddsiwin-nsen i yettağğan ad neseu izdinmaken* i yellan d agdazal n unmiken»⁹

II.1.4.1- Tasleđt tasnamkant

Anmek d tayunt tamezyant unamek, ur tezmir ara ad tili iman-is, agraw n yinmak yezdin ad d-yefk azdinmak, d anamek uddis, ihi azdinmak d tagmert n yittewlen inamkanen.

Ma nebya ad d-nefk tabadut i kra n tyawsa s tarrayt-a n wanmek ilaq ad d-neglem akk ayen yerzan yur-s wa ad d-nebder inmak-nni akken ma llan, iwakken ad tennekmal tbadut-nni. Md: ma nebya ad nefk tabadut i “alyem” ad d-nini d ayersiw yettidiren di saħra yesea taerurt s ufella, itett lehçic ises atas n waman, seqdacen-t yimdanen i wakken ad rekben fell-as arnu ad eebbin fell-as ayen byan, sawalen-as: ayerrabu n sseħra.

II.1.4.2- Assayen isnamkanen

II.1.4.2.1- Tamegdiwt

Ad d-nini yef sin wawalen d imegdawalen, ma yella sean yiwen n unamek, nezmer ad nekkes yiwen ad nerr wayeđ, war ma ibeddel unamek-nni Md: zer = wali, Ddu = Lħu.

Ilmend n **Garde.Tamine (2011:133)**: « terza assay id-yettaken tumast n unamek gar tayunin timawalanin »¹⁰

⁹«Elle consiste en la définition des plus petites unités de sens, les sèmes, qui seraient, comme les phonèmes en phonologie, des caractères universels de signification, c'est-à-dire des traits distinctifs, leurs combinaisons permettraient d'obtenir des sémèmes* qui sont l'équivalent des signifiés.»

¹⁰ « Il s'agit d'une relation qui implique une identité de sens entre les unités lexicales »

Deg tmegdiwt ad naf sin n lesnaf: tamegdiwt tummidt d trummidt:

Tummidt: d sin n wawalen d imegdawalen, zemren ad ilin deg myal attal, nezmer ad negzu anamek-nsen ilmend n tayulin yemgaraden ney ilmend n useqdec-nsen deg tutlayt. Md: iqeddacen = ixeddamen.

Tarummidt: d sin n wawalen nettaf-iten kan deg yiwen n watal yeqqnen yer kra n tayult, ma llan berra n watal-a ur d-ttaken ara anamek ummid, tettaear tegzi n unamek-nsen.

II.1.4.2.2- Tagetnamka

D yiwen n wawal izmer ad yesu ney ad d-yefk atas n yinumak yemgaraden Md: Lbiru = tazeqqa/ tabla...atg.

Ilmend n **Tidjet (1997:43)**:«Tagetnamka, mi ara ummsil yezmer ad yesu ney ad yessisen atas n wunmiken »¹¹

II.1.5- Tagmuzar

Tagmuzar* d tifurkect tazgerkudan n tesnilest, tettnadi ad d-taf tadra n talya akked unamek n tayunt tamawalant, aya-agi akk yettili-d yef wawal, tesa ilugan n temsislit tmezruyant akked umhaz n unamek n yiram.

II.1.5.1-Amuzar

Amuzar, d adda n tegmuzar deg unadi n wawalen d yiram.

Md: Amyag “Egg” d amuzar n wawal “tigawt”.

II.1.5.2- Tagmuzar n wawalen

Anadi deg tegmuzar n wawalen deg tezgerkudt yettili-d ilmend n krađ (03) n tadrwin:

1- Llan wawalen deg yiwet n tallit taqburt n tutlayt tayemmat yettili-d fell-asen umhaz n temsislit.

2- Llan wawalen d irettalen seg tutlayt taybalut, kecmen deg unagraw n temsislit akked tira yer tutlayt tanticant.

3-Llan wawalen d isnulfawalen tlehhu-d yes-sen tesnulfawalt, tikwal nessiliy-ten-d ilmend n uzar n tutlayt s timmad-is ney s usiley-nniđen.

¹¹« La polysémie est la possibilité qu’a un signifiant de présenter plusieurs signifiés»

Taggrayt

Deg yixef-a newwid awal yef kra n tnaktiyin i yeqqnen yer tesnawalt, nesbadu-d kra n tmiđranin i d-yufranen deg tayult n tesnilest, aya yella-d ilmend n wayen i d-nnan yimusnilsen deg yidlisen i yuran ney deg tezrawin i xedmen.

II.2 -Ixf n tesniremt

Tazwert

Tutlayt s umata d tin yesean ugar n yiccigen* usnanen gar-asen, ad d-nebder iccig n “tesniremt”, id-illulen deg yiseggasen n 1980. Llan-d izedwan igraylanan n umbeddel n tnefkiwin tisnirmanin sya w sya deg umađal, dayen i tt-yessawđen ad tekcem deg wařas n tayulin lađya tuzzigin* i wakken ad tekkes lixsas i d-yellan, yef waya ur telli ara i yiman-is kan, maca tlul-d i wakken ad tefk afus i yiccigen-nniđen lađya asuqqel, aselmed n tutlayin tiberraniyin (ayen i iccuden yer teywalt).

Ihi, deg tezrawt-a, ad d-nawi awal yef wayen yerzan tibadutin n tesniremt, iswi-ines, tayult-is, irem, tanakta, assay-is d yiccigen-nniđen.

Amezruy n tesniremt n Tmaziyt

Ařas n leqdicat i d-yellan,yef wayen yerzan imawalen uzzigen.Haddadou (1985 :19), yebđa leqdicat i d-yellan deg tesniremt yef snat n taggayin tigejdanin.

Taggayt tamezwarut, d tizrawin yerzan leqdicat n usnulfu n yirman i tmiđranin yellan,kecmen deg tesnulfawalt.Ayen yeğğan ad ugten imahilen-a, d amussu n tefsut n 1980 akked d unekcum n tmaziyt yer tmendawt d uyerbaz. D ayen i d-yeglan s lixřas deg wayen yerzan amawal i tmussniwin timaynutin.Tef waya ilaq usnulfu n tayunin timaynutin.

Tuget n yimahilen i d-yellan d imawalen igtutlayanen (ttwaxedmen s snat ney ugar n tutlayin). D wid yemmugen s ufus n yisdawanen, ideg ttusqedcent

tarrayin tussnanin deg usebdeɛ n yimawalen-a, segzayen-d amek d-snulfuyen irman s yiybula*...atg, ad d-nebder seg-sen imahilen n : Berkai (2002), Mahrazi (2004), Salhi (2006), Bouamara (2007)...

Taggayt tis snat, d tizrawin yerzan leqdicat yettnadin yef yinumak n yirman n umawal uzzig. Ad d-nebder deg-sen wid yettwaxedmen deg tallit (1940-1970) i igan imrabden irumiyeɛn akked umawal n tfekka n umdan (1963), tasnudert, azeṭṭa...atg.

Benremdane igmer-d imawalen uzzigen i d-yeffyeɛn yef tantala taqbaylit. yessasmel-iten ilmend n umyezwir-nseɛn deg tallit. Yebder-d 37 n yimawalen.

Llan kra n yimawalen-nniḍen ur llin d uzzigen, d wid yemmugen s snat ney ugar n tutlayin (tafransist-tamaziyt, tafransist-taerabt-tamaziyt). Ad d-nebder win n Mammeri (1980).

II.2.1- Tibaɛdutin n tesniremt

Tasniremt, d tagetnamkant, meħsub tesεa aṭas n yinumak. Temmal-d aṭas n tlufa (tazrewt, amawal uzzig...). Llan wid i as-yefkan azayer n tussna. Gef waya ad d-nebder kra n tbaɛdutin:

Vitale (1976: 157), yefka-d tabaɛdut-a: « [...] nezmer ad neħseb tasniremt d tussna i d-ijemlen kraḍ n yiħricen igejdanen: asuyel, aslugen utlayan ..., anadi yef wawalen imaynuten. »¹²

Ger **Wüster (1976: 49)**, yeqqen tasniremt yer sin n yinumak igejdanen: « [...] irem “tasniremt” yes εa ma ulac sin n yinumak, deg unamek akmam, anamek-is d tamawalt (ney “amawal”) uzzig; deg unamek-is amadwan , d ti zri n kra n tmawalt, ihi d tizri n tesniremt. »¹³

¹²« [...] on peut considérer la terminologie comme une discipline qui englobe trois secteurs principaux: la traduction, l'aménagement linguistique que ..., la recherche néologique. »

¹³« [...] le terme terminologie a au moins deux sens : au sens plus concret il désigne un vocabulaire (ou « lexique ») spécialisé ; au sens abstrait lahéoriet de tel vocabulaire, donc c'est une théorie de terminologie».

Dubuc (1979 : 14), yesbadu-tt-id : « [...] d tazuri n uħerrer, n tesleđt akked usnulfu n tsinwalt, ma yella lixšas, i kra n tetwilt, deg tēgnit taħeqqanit n tikli i wakken ad d-yerr yef lixšas n tenfalit yer yimsemras.»¹⁴

Ma yella ħur **Rondeau (1979 : 254)**, tasniremt« d tagruma n yirman n kra n tayult (...) amedya tasnilest. Ad d-nini ihi tasniremt n tesnilest...»¹⁵

Yerna-d yef wanect-a « D tarrayin n ugmar d usismel n yirman, n usnulfawal, n leqdic yef tugnut akked uzuzzer n yirman (...)»¹⁶

Tamawt: Tibadutin-a n tesniremt neddem-itent-id seg tezrawt n majister i yexdem M.O.Ighit, tazrawt taseknirmant n umawal n tfellaħt n teqbaylit(2010-2011).

II.2.2- Lemgarda i yellan gar tbadutin-a

Vitale, yettwali d akken tasniremt d tussna i d-ijemlen krađ n yiħricen asuyel, aslugen utlayan, anadi yef wawalen imaynuten.

Maca yer **Wüster**, yettwali-tt d akken teqqen yer sin n yinumak igejdanen akmam, amadwan n umawal uzzig.

Ma yer **Dubuc**, yettwali-tt d asnulfu n yirman i lixšas yellan.

Ma yer **Rondeau**, yettwali-tt d agmer n yirman n usnulfawel deg yiwet n tayult.

Sya ad d-naf tikti n **Wüster** d **Rondeau** ur temxalaf ara, anda i d-ttmeslayen yef umawal uzzig.

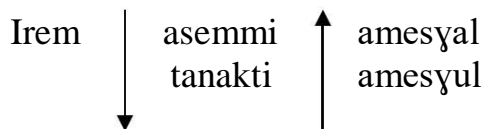
¹⁴« [...] l'art de repérer, d'analyser et, au besoin, de créer le vocabulaire pour une technique donnée, dans une situation concrète de fonctionnement de façon à répondre aux besoins d'expression de l'utilisateur. »

¹⁵ « L'ensemble des termes d'un domaine (...) comme par exemple la linguistique. On dira alors : la terminologie de la linguistique... »

¹⁶« Les méthodes de collecte et de classement des termes, de création néologique, de normalisation des termes, de diffusion des termes (...) »

II.2.3- Tibadutin n irem

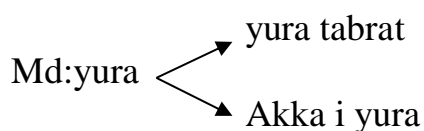
Irem d awal deg tesniremt, d tanudda n wawal, d asuyel amutlay akken i tt-id-yesbadu **F.de Saussure (1994)** «D tayunt tamutlayt i illan amesyal d umesyul.amesyal d amegdazal n yisem(aseggi) amesyul d amegdazal n tnakti. »¹⁷



Seg tama-nniḍen yettwali irem d akken d azamul asnilsan,d tayunt n sin wudmawen asnamek, asnamuk.

Terna-d yef wanect-a, **Cabré(1998:149)**, d akken irem d tayunt taddayt n tesniremt anda i nettaf deg wadeg n yirem semrasen tayunt n tesniremt.

Ger **L’Homme (2004:33)** , irem yezmer ad yesesu sin n yinumak anamek amezwaru, irman d tayunin n umawal, anamek wis sin, irman sebdaden tagruma tamezyant n umawal n kra n tutlayt.



Irem “yura” deg yimediyaten-a, yemmal-d sin n yinumak.

1-Deg umedyaya amezwaru,yemmal-d tira n tebrat.

2-Maca deg umedyaya wis sin yemmal-d lmektub.

Seg tama **Dubuc (1979:55)**, yemmeslay-d yef tixutert n yirem d useggi tyawsiwin timaynutin « Tayunt n tsniremt (.....) teqqen yer tririt n tmara n usenfali n kra tilawt yerzan yiwet n tayut, kra n tussna, deg teginit n usemres. Deg unamek-a, d tayunt tasnirmant tekki ugar deg tmawalt wala deg umawal »¹⁸

¹⁷ « Le terme est essentiellement un signe linguistique au sens défini par F. de Saussure (1994), c'est-à-dire une unité linguistique comportant un signifiant et un signifié. »

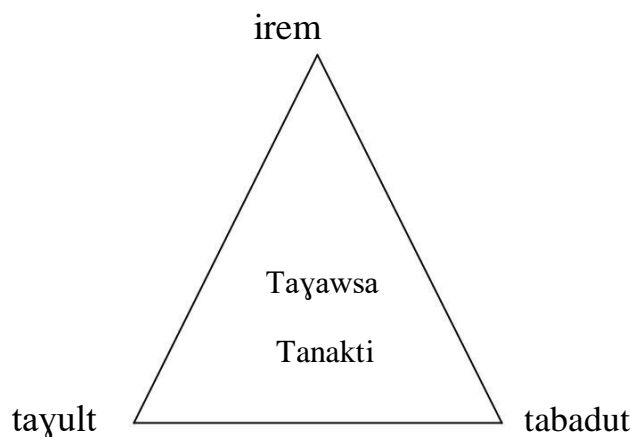
¹⁸ « L’unité terminologique [...] est liée à la nécessité d’exprimer les réalités propres d’une technique ou d’une science dans une situation concrète de fonctionnement. En ce sens, elle tient plutôt du vocabulaire que du lexique proprement dit. »

II.2.4- Tanakti

Tanakti deg tesniremt, d agdazal* n tmiḍrant deg tfelsafit, dayen tezmer ad tettwiglem am tegruma n yittewlen yer kra n yiwen ugraw n tayunin (isatalen ney tikiwin) yef waya yenna-d: **Gay Rondeau (1984 :22)** « Gar yittewlen imezdiyen, ad d-naf yiwen ney sin ney kraḍ n yiferdisen-a : tawuri, talya,agama»¹⁹

II.2.5-Tayult

Tuqqna n yirem yer yiwet n tayult dayen yessefken deg tesniremt,i wakken ad nesseqdec amenzay n teynazalt n tnakti d usemmi, tayult tettili d anagraw innemti,anda tabadut temmug i usemgired n yinekdiyem deg ugnas* unagraw-a. Assay amunnan yurzen irem,tabadut-is,d tayult-is ttaken-d “akerdis asnirman”.



Deg ukerdis-a, ma nerra deg umkan n yirem anekti d agdazal-is deg tesniremt” tanakti” ad nwali dakken yal tikkelt iyef ara nbeddel tayult ad tbeddel tbadut dya ayen yellan n yirman deg yiwet n tayult i yellan n tbadutin, aya iferru ladia uguren n teynisemt.

¹⁹ «Parmi les traits communs essentiels, on trouve l’un ou l’autre, ou l’ensemble des trois éléments suivants:forme, fonction et nature»

II.2.6- Aserwes gar tesniremt d tesnawalt

II.2.6.1- Ayen i tent-yezdin

. Atas n tyawsiwin i tent- yezdin gar-asent ad d-nebder **Cabré(1998:74)** i snat lhant-d d tezrawt n wawal .

- Seant i snat aħric n tezri d uħric usnan(tasekniremt d tseknawalt).
- Iswi-nsent agejdan d assuffey n yimawalen d yisegzawalen.

II.2.6.2- Ayen id tent-yessemgirden

Ger **Cabré (1998 :74,79)** Ƴas akken seant ayen id tent-yezdin, llant tyawsiwin id tent-yessemgirden gar-asent : annar n tezrawt, tayunt taddayt, iswan-nsent, tarrayt n tezrawt id tessaxdam yal yiwet deg-sent.

II.2.6.3- Annar n tezrawt

Ger **Cabré (1998:74)** Tasnawalt, telha-d d uƷlam d tesleđt n tzemmar timawalanin n yimsiwal,annar-is hraw Ƴef unnar n tesniremt.

Tasniremt,d aħric deg tesnawalt, telha-d d wawalen yerzan yiwet n tayult kan, ama n unadi usnan, ama kra n termudt n umdan

II.2.6.4- Tayunt taddayt

Ger **Cabré (1998:75):** Tayunt taddayt n tesnawalt d awal ma d tin n tesniremt d irem dƷa Ƴef waya awalen seqdacen-ten yimsiwal n kra n tutlayt ma d irman seqdacen-ten yimazzagen n kra n tayult.

II.2.6.5- Iswan-nsent

Asentel agejdan n tesnawalt d aƷlam n tmusniwin n yimsiwal n kra n tutlayt iswi n waya d aseƷzi n tektiwin n umawal n yimsiwal-a.

Tasniremt tessummur-d iferdisen n tezri d yimenzayen* ara tt-yallen deg unadi.

Ger **Cabré (1998 :78)**,Tasnawalt tqeddec s turdiwin* n tizrayanin*. tasleđt tqebbel neƷ tettaƷi kra n tekliwin timawalanin n yimsiwal, tasniremt ur d-sefham ara tikliwin tisnirmanin n yimazzagen, tettnadi Ƴef usemmi n tnaktiwin i heyyan yakkan.

II.3- Ixf n tesnulfawalt

Tazwert

Aḥric-a yerza Tasnulfawalt*, acku ila azal meqqren deg tutlayt n tmaziyt s yes ara temhez tutlayt, ad taz yer zdat, yes i nezmer ad d-nessiley tayunin ama deg wayen yerzan talya ama anamek.

Iswi amatu n tezrewt-a d asegi n tarrayin n usnulfu n tayunin timaynutin n umawal iwakken ad nkemmel ayen ixusen deg tutlayt.

Deg uḥric-a nmeslay-d yef yimahilen yemmugen yakan, yas akken ugen naered ad nessuk tiḥ fell-asen s tewzel.

II.3.1- Tabadut n tesnulfawalt

Tasnulfawalt d asnulfu n wawalen imaynuten, asnulfu-ayi d asiley* n tayunin ama deg unamek ama deg talya.

Ilmend n tbadut I d-yefka **J. Dubois (1999:322)** «Tasnulfawalt d akala n usil y n tayunin timaynutin n umawal,ilmend n tlisa i nezmer ad nefk i tesnulfawalt, nezmer ad t-nerr yer wawalen imaynuten,ney ad nejmeε deg tezrewt n yal tayunin timaynutin ilan anamek»²⁰

II.3.2- Assay yellan gar tesniremt akked tesnulfawalt

Ger **Cabré (1998)**, deg tesniremt ad d-naf snat n tsekkiwin n tmella tsnulfawalin zemrent ad mentlent yiwet n tnekcimt tamurant: tamezwarut mi ara snat ney ugar n usemmei temmal-d yiwet n tnakti, tis snat mi ara tutlayt tuzziqt ur tseεi ara asemmei i ilaqen i wakken ad tessenfali tanakti.

II.3.3- Allalen n usiley

Deg tmaziyt asiley n umawal yebda yef kraḍ n yiberdan igejdanen, asuddes, asuddem, areṭṭal.

II.3.4- Tasnulfawalt tasnalyant

Tasnulfawalt tasnalyant tettawi yer usnulfu n tayunin timawalanin timaynutin i d-yettwaksen seg tayulin yellan yakkan.

²⁰«la notion de “néologie” se définit comme étant le processus de formation de nouvelles unités lexicales dans une langue donnée ».

II.3.4.1- Iferdisen iyef tebna tesnulfawalt tasnalyant

II.3.4.1.1- Asuddes

Asuddes d abrid n usiley n umawal, d asdukkel gar snat n tayunin n unmawal i ay-d-yettakken tayunt tamaynut.

Dubois (1999:106) deg tesnilest « Asuddes d asiley n tayunt tasnamkant seg yiferdisen inmawalanen izemren ad seunt timanit deg tutlayt.»²¹

Γef wannect-a **A.Lahmann et Berthet (F-M) (2000:167)** ulsen-d i wayen i d-yenna **Dubois** deg usegzawal-is n tesnilest, nnan-d « Asuddes d asiley n wawal amaynut s usdukkel ney n usentɛd n sin n wawalen yesean anamek. »²²

Yerna-d fell-as **Tidjet (1997:104)** « D abrid n tseddast i usiley n umawal, yerzan asdukkel n sant n tayunin timawalanin ilmend n yilugan n tseddast akken ad twasiley tayunt tamawalant tamaynut.»²³

Asuddes d ttawil ibedden yef usdukkel n sin ney ugar n wawalen, dya yebɗa yef sin:

- Amyag (kfu) nerna-t i yisem (awal) yefka-d awal uddis (akfawal).
- Amyag (bbi) nerna-yas amyag (rwel) yefka-d awal uddis (birwel)*.

Tamawt: imedyaten i d-nefka ulac-iten deg wamud.

²¹ «Parcoposition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptible d'avoir par eux-même une autonomie dans la langue»

²²« La composition est le procédé qui consiste a former un mot en rassemblant deux ou plusieurs mots»

²³«C'est un procédé syntaxique de la formation de lexique,il consiste en l'assemblage d'unités lexicales,dans le respect des règles syntaxiques pour la formation de nouvelle unité»

II.3.4.1.1.1- Asuddes asdukklan

II.3.4.1.1.1.1- Uddis

Deg tutlayt, yettili-d usdukkel n tayunin n umawal ney n sin n yinmawalen akken ad fken tayunt tamaynut i yesεan anamek .

- Isem (asḡar) nerna-yas isem (asif) yessufey-d awal uddis(Asḡersif).

-Isem (ifer) nerna-yas amyag (qqes) yessufey-d awal uddis (tifireεqest).

II.3.4.1.1.1.2- Uddus

Nessawal i yisem, uddus mi ara dduklen sin n yismawen sumata tettili-d tenzeyt gar-asen.

Md: anemhal n tedbelt.

II.3.4.1.2- Asuddem

D ttawil isemrasen deg usiley n umawal, yettili-d s tmerna n tecraḡ n tisuddma sdat n wawal.

Γer **Chaker (1991:179)** « Asuddem d netta i d ammas, mačči kan ala i umawal maca ula i tseddast n yinaw anemyag. »²⁴

Llan sin n yiberdan n usuddem

II.3.4.1.2.1.Asuddem ajerruman

Chaker (1991:180) yenna-d « Asuddem ajerruman yemgarad yef usuddem anfalan, yettabeε tejerrumt. D aferdis agjdan deg usiley n wawal, ssemrasent deg uyenkud, yerna d aferdis ameqqran. »²⁵

²⁴«La dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbale»

²⁵«Des dérivations gramaticales, qui contrairementauxdérivations exprissives, appartiennent à la grammaire, constituent un paradigme fermé et très restreint, sont bien attestées en synchronie, sont d'une productive élevée»

II.3.4.1.2.1.1- Asuddem n umyag seg umyag

Deg tutlayt n tmaziyt awal yebḍa yef snat n taggayin tigejdanin, isem akked umyag, aneggaru-a yezmer ad yili ama n tigawt ney n tɣara , am wakken i izmer ad yili ama d aḥerfi ney d asuddim, aya s tmerna n tecraḍ tisuddimin .

Dya ad d-naf deg-s kraḍ n yiferdisen:

Asway d asuddim, yettil-d s umata s tmerna n “s” yer tazwara n ufeggag.

Md: lmed → selmed.

Attway d asuddim, yettili-d s umata s tmerna n “ttwa”, “ttu” yer tazwara n ufeggag.

Md: azen → yettwazen.

Amyay d asuddim, yettili-d s umata s tmerna “my”, ”m” yer tazwara n ufeggag

Md: dfer → myedfer.

II.3.4.1.2.1.2- Asuddem n umyag seg yisem

Yettili-d s tmerna n tecreḍt “s” yer tazwara n yisem.

Md: Amellal → Imlul

Tamawt: imedyaten ur llin ara deg wammud-nney acku nenwa ad ilin yimyagen usuddimen maca imi i d-negmer am mud ulac deg-s imyagen ala yiwen i yellan.

II.3.4.1.2.1.3- Asuddem n yisem seg umyag

II.3.4.1.2.1.3.1- Isem n tigawt

D isem id-yemmalen tigawt, asiley-is yemgarad seg talɣa yer tayed, yef waya ad d-naf **Imarazene (2007:37)** yenna-d «Iwakken ad nessiwed yer yisem n tigawt, ad nebnu asuddem-nney yer umyag, talɣa n usuddim-a tettili deg tazwara n ufeggag n umyag akked d teyri-is, maca iberdan n usiley ugten, mgaraden»²⁶

Md: Ewqem → aweqqem.

²⁶ «Pour obtenir le nom d'action, on se base sur l'impératif du verbe. Ainsi, la forme de dérivé est présidée par le radical du verbe (long ou court), mais aussi par voyelles qui le composent. Seulement, il faut noter que les procédés sont variés et nombreux»

II.3.4.1.2.1.3.2- Isem n wallal

Isem n wallal yemmal-d ttawil ney allal s wacu nezmer ad nexdem tigawt, asiley-is dayen ur d-yettili ara s yiwen wudem.ref waya **Imarazene (2007:37)** yenna-d «... Ismawen-a n wallal yettili-d s usiley-nsen seg yimyagen iyef ara neg kra n ubeddel: asezwir n (am/im/as/is) ney timlellit n teyra. »²⁷

Am wakken dayen, deg unamek-a **Nait zerrad** yenna-d « isem n wallal drus-iten deg teqbaylit.Asiley-nsen uzzig yettili-d seg umyag, s ubrid n udfir n “s” id-yekkan seg tanzeyt “s”, ney uzwir n “s” n usway; Kra n yismawen n wallalen ttwasileyen-d am yismawen n umeskar (d isem n umeskar i d-yemmalen dayen isem n wallal)»²⁸, kra nniḍen myekcamen deg yisem n tigawt.

Md: Gni → tisegnit.

II.3.4.1.2.1.3.3- Isem n umeskar

D isem id-yemmalen win ixedmen tigawt,ur yesḥi ara yiwen ubrid n usiley.Dayen id-yessegza **Nait zerrad(1995:132)** «Deg tmaziyt isem n umeskar yettwasiley s tmarna n umyewwir “am”i umyag akked umcalay”an”»²⁹

Md: xiḍ → axeggad.

II.3.4.1.2.1.3.4- Arbib

Arbib s umata yettek-d s umyag n tyara, am wakken id-yemmal tayara n yisem. Talɣiwin n usiley-is mgaradent seg temnaḍt yer tayed. **Nait zerrad(1995:88)** yenna-d « Arbib yemmal-d ayla, tayara ney attewlen n yisem (yettili-d d lḥaḡa yedren ney d tayawsa) wid i yer tettuyal talɣa-ines, yebded s umata yef yimyagen n tyara »³⁰. Md: tamectuḥt

²⁷ «...Ces nons d'instrument sont dérivés à partir des verbes auxquels on fait subir les modification vocaliques »

²⁸«Les nons d'instrument sont assez rares en kabyle.Il existe bien cependant un procédé spécifique de formation à partir de verbe par suffixation d'un "s "avec .au moyen de ou au préfixe "s"de factatif.Certains sont formes de la manière que lenon d'agent (ici agent instrumental),d'autres sont confondu avec le nom d'action. »

²⁹«Le nom d'agent se forme en berbère par le préfixation de "am" au verbe avec variante "an". »

³⁰«L'adjectif exprime une propriété,une qualité ou une caractéristique du nom (être animé,ou chose) auxquelles il se rapporte.Il se forme principalement sur les verbes de qualities. »

II.3.4.1.2.2-Asuddem anfan

D tarrayt n usiley n wawal n tmaziyt dayen, maca temgarad yef tin n usuddem n tjerrumt, d asdukel n walyac d unmawal, iwakken ad d-yefk tayunt tamaynut tesea anamek akked tecrađ n tjerrumt.

Ilmend n **Tidjet (2013:60)**:«D aħric id-yessebyanen isileyen infalanan n wawalen.Yettħaz igran n umawal yemgaraden dayen yessisin-d azalen isnamkanen i yellan d inđiyen mliħ».³¹

II.3.4.1.3- Arettal

D awal i ikečmen seg tutlayt yer tayed .Tamaziyt seg zik tesea assayen* d yiwerfan-nniđen , dya ad d-naf arettal deg tutlayt n tmaziyt d win yugten , tewwi-d seg tutlayin yemgaraden (taerabt, tafransist, talaťinit, tabuniqit...atg).

Tidjet(1997:111) «Deg lasel ssemrasen irttalen-a i uyummu n leeyub ney n lixsas n tutlayt, aya yettbin ladya deg urti n yidles n yixsimen.»³²

II.3.4.1.3.1- Tutlayin iseg i d-kkan irettalen

II.3.4.1.3.1.1- Seg taerabt

Tasređt d timentelt tagejdant i d-yessidfen tutlayt taerabt yer tmurt n tmazya, anermis agejdan gar waeraben d yimaziyen teđđa tamaziyt ad tt-aden awalen n taerabt.

Ad ten-naf ugen deg tmaziyt.

Ƣef waya yenna-d **Tidjet (1997:70)** «...d tameslayt n usammar i terza mliħ taluft-a,ula d taseddast akked ugraw n temsislit yertzaten waya»³³.

Md: leħcic → el ħacic

Arxam → el ruxam.

³¹« C'est la partie la mieux explorée des formations expressives. Elle couvre les différents champs du lexique et présente des valeurs sémantiques très variées ».

³²«à l'origine, on a eu recours aux emprunts pour combler les lacunes de la langue, qui se faisaient ressentir dans les champs lexicaux propres aux culture des conquérants».

³³«Pour les parles du Nord (le plus touchés), même la syntaxe et le système phonologique sont affectés».

Dubois Yesbadu-d Arettal: “Yella urettal utlayan mi ara tili tutlayt A tseqdac yerna tsekcem yiwet n tayunt yellan deg tutlayt B, ur tessei ara tutlayt A, tayunt ney attwel i d-nerdel semman-as irettalen”

II.3.4.1.3.1.2- Seg Tefransist

Irettalen-a kecmen-d s tmentelt n temharsa, rnu yer waya tuget n yimaziyen unagen yer Fransa, ladya leqbayel.

Yenna-d **Berkai (2001:52)** «... Talya n urettal tekcem daxel n temsukt n tesnilest i tt id-imugren, akken timezri-nni taberranit ad d-tettwakkes ... abidun (bidon).»³⁴

Md: abrodi → broderie.

II.3.4.1.3.1.3- Seg Tlaṭinit

Ma dayen yerzan irettalen ilaṭiniyin ugten deg tmaziyt .

Yenna-d **Tidjet (1997:110)** «irettalen iqburen (ifiniqiyen , igrikiyen , ilaṭiniyen) enan ala amawal acku uyalen kecmen daxel n unagraw n tesnalyamkant n tmaziyt.»³⁵

II.3.4.1.3.2.- Asidef n yirettalen:

II.3.4.1.3.2.1- Asefran asnislan:

Llan wawalen ttban-d imerḍilen seg tmitar n lmentaḡ.

R.Kahlouche yenna-d isekkilen (b) d (p) mi ara ten-naf deg wawal ur ssiden ara, awalen-nni zzemren ad ilin d irettalen si tutlayt n taerabt ney tafransist (p) deg tefransist ma deg teqbaylit yettwantaḡ (b).

Md: tabburt → La Porte.

II.3.4.1.3.2.2- Asefran asnalyan

Awal arettal ama si tefransist ney si taerabt iseεeu tulmisiin di teqbaylit ama d tawsit, d amḡan ney d addad.

³⁴« D'élaboration d'une terminologie de la linguistique d'accueil d'aspect étranger est complélement gommé...abidun «bidon».

³⁵« Si les anciens emprunts (punique, greces, latins) ne concernent, que le lexique d'ailleurs réadaptés et bien intégrés dans le système morphoémantique-s berbère ».

Md: Tawsit: Amaray → Tamareyt.

Amdan: Awezlu → Iwezla.

Addad: Tanezzut → Tnezzut.

II.3.5- Tasnulfawalt tasnamkant

Tasnulfawalt tasnamkant temmal-d assay yellan gar tnakti tamaynut d wawal yellan yakan ,ad yili wassay gar-asen,syin akkin ad yefk irem ney awal amaynut. (**Berkai 2001:44**).

II.3.5.1-Amerwes

D yiwen uferdis iyef tebna tesnulfawalt tasnamkant; tettak i wawal anamek-nniḍen anida ara ten-yezdi yiwen uttwel. (**Achab 2013:308**)

Md: Adyay/ azru.

II.3.5.2- Aflisem

D aferdis-nniḍen yesean azal deg tesnulfawalt n unamek; tettsemi i tyawsa s yisem n tyawsa-nniḍen, anida ara ten-yezdi yiwen waddad. (**M.IDIR 2010:135**).

Taggrayt

Deg uḥric n tesniremt nessawed nefka-d kra n tbadutin yef tesniremt,irem akked tnakti,am waken i d-nemmeslay yef yiswi-ines d wassayen-is akked yicigen-niḍen.syin akin nefka-d ayen itent-yezdin d wayen itent-yessemgaraden. Sumata nemeslay-d yef wayen yellan deg tesniremt yerza asentel-nney. Tasniremt d taddayt deg usentel-nney imi tesa azal meqren imi nesqed-itt s waṭas deg uḥric n tesleḍt.

Deg uḥric n tesnulfawalt nefka-d kra n tbadutin ney tinaktiyin yesean assay yef tmiḍant nerna-d tibdar i kra yismunsilsiyin.Deg tesleḍt ara nexdem i wammud-nney ,d akken ad ilin wawalen s tefransist ur sein ara agdazal-nsen deg tutlayt n tmaziyt. Yef waya ilaq ad nesemres ney ad nseqdec tifurkect n tesnulfawalt iwakken ad nissin ilugan s wayes i nezmer ad nesnulfu wa ad nsumer awalen-ni ur yesein ara agdazal-nsen deg tmaziyt. Nezmer ad nini

Aħric n tezri

tasnulfawlt tesa azal d ameqqran xarsum i tutlayt n tmaziyt imi amawal n tmaziyt d win ixuṣṣen.

Taggrayt n uħric n tezri

Deg uħric-a n tezri, nefka-d tibatutin i kra n tmiḍranin i yesean assay d usentel-nney, d ayen i ay-yeğġan nsenned yef tebdar n yimusnilsen i iqeddcen deg tayult n tesnilest, nefka-d kra n yimediyaten deg wammud-nney.

Ahric n tesledt

Tafelwit n wawalen

	Awalen	Awal i nefren	A.Adghirni	M. Mammeri	Amawal S.S.Buzefran	M.Mehrazi	A.BERKAI	M.Ouremdane Larabi	Habib allah Mansouri	Rapport global	Ben.Taleb	Amawal n yall ass
1.	Action	TIGAWT	Taflut Sb 19	Tigawt (sb :67)	Tigawt (sb 10)	Tigawt (sb : 14)	Tigawt (sb : 55)			Tigawt (sb : 24)		
2.	Administration	TADBELT	Tadbelt (sb : 19)	Tadbelt (sb : 67)	Tadbelt (sb : 11)	/	/	/	Tadbelt (sb 10)	Tadbelt (sb : 29)	/	
3.	Aérien											
4.	Affaire	AWEZLU	Iwezla (Sb : 19)	Awezlu (Sb 68)	/	/	/			/	Awezlu (sb 12)	
5.	Agroalimentaire	TAGYUCCIT (B.HMK sb: 284)										
6.	Anticoncurrentielles											
7.	Archives	TIRAS		/		/	/	/	Tirest-tirsin (sb 15)	Tiras (sb: 67)		
8.	Associatif	ASDUKLAN				Imesdukkel (sb :22)	Asduklan (sb : 63)			Asduklan (sb :73)		
9.	Associations	TIDDUKIWIN	Tiddukla (sb :21)	Tiddukliwin (sb :71)		Tiddukliwin (sb :22)	Tiddukla (sb :125)	Tiddukliwin (sb :11)	Tiddukla (sb :17)	Tiddukla (sb :73)		
10.	Aviation	TAMSAFGA		Tamsafga (sb :72)					Tamsafga (sb :19)			
11.	Awkaf											
12.	Base	ADDA	Tagrat (sb :22)	Abuđ (sb :73)		Iris (sb :244)		Abuđ (sb :12)	Abuđ/adda (sb :20)	Abuđ Adasil Adda (sb :86)	Adda Lsas (sb :26)	

Aħric n tezri

13.	Budgets	TASEGGAZT	Taseggazt-tseggazin (sb :23)					Tiyussar (sb :13)				
14.	Bureau	ANARAY	/	/	Afellaru (sb : 103)	/	/	Assira-agraw – anaray (Sb : 13)	Tanarit (sb : 22)	Asirra-tanarit (sb : 96)	Anaray-asirra-lbiru (Sb : 34)	
15.	Circulation	TILĦIN						TilĦin (sb : 16)			Asikel sb 42	
16.	Civil	AĶARIM	Ayarim (sb: 32)	Ayrim (sb: 77)	/	/	/	/	Ayarim (sb :27)	Ayarim (sb : 121)	Ayrim (sb: 43)	
17.	Commerce	TANEZZUT	/////	Tanezzut (sb :78)				Tanezzut (sb :16)	Tanezzut (sb :29)	Tanezzut (sb :133)	Asfuker (sb :45)	
18.	Commerciales	IMZENZIYEN	/////	Amzenzi Imzenziyen (Sb :78)				Amenzi (sb :16)			Menzi (sb :45)	
19.	Comptabilité	TAMIĶANT	Timidanin (sb : 38)	/	Tasiġent-tisiġnin-siġen (sb : 35)	/		Tamiġant (sb : 17)			/	
20.	Consommateur	AMSIDER		Amsider (sb :79)				Amsider (sb :17)	Amsider (sb:33)		Amsider (sb :48)	
21.	Contentieux	TAZIT (M.MBR sb 41)										Lexsumat Timqelein
22.	Continu	AMAYLAL	/	/	/	Ameylal (sb : 32)	Amaylal Imaylalen (Sb : 76)	/	Tasemdut (sb :33)	Amaylal (sb : 159)	Amal-amaylal (sb : 48)	
23.	Contrôle	ASWAĶ	Adaf-idafen (Sb : 27)	/	Asenqed (sb : 37)	AswaĶ (Sb : 33)	AswaĶ-iswaġen (Sb : 76)	Asenqed (sb : 17)	Anqad-aswaĶ (Sb : 34)	Anyaġad (sb : 162)	Asefqed aswaĶ (Sb : 49)	
24.	Coranique	N LEQRAN										N leqran
25.	Culture	IDLES	/	Idles (sb:81)	/	Idles (sb : 34)	/	Takarza (sb :18)	Idles (sb: 37)	Idles (Sb : 81)	Idles (sb : 54)	
26.	Directeur	ANEMHAL	/	Anemhal (sb : 85)	/	/	/	Anemhal (sb : 20)	Anemhal (Sb : 43)	Tamehla (sb : 212)		

Aħric n tezri

27.	Direction	TAMEHLA	/	Tamehla-timehliwin (sb : 85)	/	Tanila (sb :39)	/	Tamehla (sb : 20)	Tawehla (Sb : 43)	Tamehla (sb : 43)	Ayaz-tamehla (Sb : 64)	
28.	Documentation	TUMLIN				Tumlin (sb : 48)						
29.	Dons	ISFKAN	Isefkan (sb :29)	////////								
30.	Economique	ADAMSAN	Udmis (sbt :30)	Udmis (Sbt : 87)				Udmis (Sbt :22)	Adamsan (Sbt : 46)	Adamsan (sb :235)	Udmis (Sbt : 69)	Adamsan
31.	Enquête	TASASTANT	Tasastant (Sb :31)	Tasastant (sb :90)				Tasastant (sb :23)	Tasastant (sb :50)	Tasastant (sb :258)	Tasastant (sb :75)	
32.	Enseignement	ASELMED		Almud (sb : 90)	Aselmed (sb : 53)	Almud - aselmud (sb : 44)	/	/	Almud (sb : 50)	Almud (sb : 259)	Iselmiden (sb : 75)	
33.	Evaluation	AKTAZAL			Askazal (sb :54)	Aktazal (sb :46)			Asektazal (sb :55)	Tamaduzt (sb :271)	Askazal (sb :86)	
34.	Extérieur					N berra (sb :120)					Berra Uffiy (sb :88)	N berra
35.	Fatwa	LFETWA										Lfetwa
36.	Formation	ASILEY	Alay (sb 34)	/	Tasileyt (sb 27)	Asiley (sb 51)	/	Tasileyt (sb 27)	Asiley (sb 60)	/	Asiley, allay (sb 97)	
37.	Fraudes							Arjam (sb:27)			Adeyyel Ayendef (sb:98)	
38.	Humaines	TILSIYIN	/	/	/	/	Alsan (sb : 101)	Alsi (sb : 30)	Alsi Ilsiyen (sb : 66)	Tilesyin (Sb : 571)	(Alsi sb : 109)	
39.	Industriels			Amguran (sb :101)				Amesguran (sb :32)			Tamgurant (sb :112)	

Aḥric n tezri

40.	Information	TALYUT		Talyut-tilya (Sb : 101)	Talyut-tilya (Sb : 69)	/	Talyut-tilyutin (Sb : 105)	/	Talyut-tilya-assali (sb : 70)	Talyut-asalli (Sb : 359)	Tullya-aslay (Sb : 113)	
41.	Informatique	TASENSELKIMT			Tasenselkimt (Sb 69)	Tasenselmant (sb:59°)		/		/		
42.	Inspection		//////////	Taswet (sb :102)				Taswet (sb :70)	Taswet (sb :70)		Asemqed (sb :113)	
43.	Investissement	ASEFTI						Amsirew-assefti (Sb :33)			Assefti (sb : 115)	
44.	Islamique	INESLEM										Ineslem
45.	Juridique	AYEDMAN	Ayedman (sb : 30) Azerfan (sb :37)	/	/			/	Azerfan, uzrif (sb :73)	Azerfan (Sb :384)	/	
46.	Maladies	AṬṬANEN						Aṭṭan (sb :38)			Aṭṭan Lehlak (sb :123)	Lehlak Aṭṭanen
47.	Marchandises	SSELĀA		Alzaz-alzazen (sb :105)				Alzuzen (sb :39)			Ssla (sb :124)	Sselea
48.	Marché	ULZUZ	/	ulzuz-ulzuzen (sb : 105)	/	/	/	alzuz (Sb :39)	Ulzuz-ulzuzen (sb :79)		Ulzuz Ssuq Agadaz (sb : 124)	Ssuq Leswaq
49.	Matériels	ARRUMEN		Angawi – ingawen (106)	Arrumen (sb :85)	Imriwen (sb :197)		Arrum (sb :39)		Arrum (sb :416)	Angawi Arrun (sb:125)	
50.	Météorologie											
51.	Milieu	ADEG					Ammas (sb :220)				Tinasfa Alemmas (sb:128)	Adeg Amkan
52.	Mouvement	AMUSSU		Amussu (sb :107)					Amussu (sb :84)	Amussu (sb :444)	Ambiwe (sb:131)	

Aħric n tezri

53.	Moyens	ALLALEN	Allalen (sb : 39)	Allalen (sb : 107)	Allalen (sb : 29)			Allalen (sb : 40)	Allalen (sb : 84)	Allalen (sb : 444)	Isulaf (sb : 131)	
54.	Observation	ANNAY		Annay (sb : 110)	Annay (sb : 97)	Annay (sb : 77)		Tamuyli (sb : 44)	Annay (sb : 88)	Annay (sb : 474)	Annay (sb : 134)	
55.	Orientation	TAYDA	/	Tayda taydiwin (sb : 111)		/	Asyal isyalen (sb : 129)	Tayda (sb : 45)	Tayda Taydiwin Awella (sb : 90)	Tayda / Awelleh/ Asyal (sb : 492)	Tayda (sb : 136)	
56.	Organigramme	AYAWAS N USEFREK	/	/	Unuy ameskan (sb : 100)	/	/	Ayawas usefrek (Sb : 45)	/	/	/	
57.	Organisation	TUDDSA	/	Tuddsa (sb : 111)	Tuddsa (sb : 100)	Tamaddast (sb : 78)	/	Tuddsa (sb : 45)	Tuddsa Asuddes (sb : 90)	Tuddsa (sb : 490)	Tuddsa (sb : 136)	
58.	Patrimoine	TIGEMMI	Tigemmi (sb : 40)	Tigemmi (sb : 59)					Tigemmi (sb : 94)	Tigemmi (sb : 502)	Tigemmi (sb : 140)	
59.	Personnes	IMDANEN	/		/	/		/	/	Tawrikt (sb : 508)	Amdan (sb : 142)	Aterras
60.	Personnel	IXEDDAMEN	/		Ixeddamen (sb : 104)			/		Anewrik (sb : 508)	Anewrik (sb : 142)	Ixeddamen
61.	Pharmaceutiques											
62.	Planification	ASYIWES		Asyiwes (sb : 114)		Asyiwes (sb : 84)			Asyiwes (sb : 96)	Asyiwes (sb : 515)	Asiwes (sb : 145)	
63.	Population	TANEZDUYT					Ayref (sb : 266)	Imezday (sb : 47)				Ayref Imdanen Tanezduyt
64.	Pratique	TALALIT								Talilt (sb : 596)		Asnas
65.	Prévention	ASEĦBIBER									Aæggen (sb : 150)	Aħader Aseħbiber

Aħric n tezri

66.	Privées	USLIGEN		Uslig Usligen (sb :115)							Kmer (sb :150)	
67.	Produits	IFARISEN						Asyiri (sb :48)	Ifarisen (sb :100)		Ifarisen (sb :150)	
68.	Professions	ISUDAR		Isudar (sb :116)				Asdur (sb :48)	Asadur Isudar (sb :100)	Asadur (sb :535)	Ssena Asadur (sb :151)	
69.	Programme	AHIL	/	Ahil -ihallen (sb : 116)	Ahil (sb : 111)	Ahil -ahilen (sb : 88)	/	Ahil (sb : 48)	Ahil Ihalen (Sb : 101)	Ahil (sb : 536)	Ahil (sb : 151)	
70.	Projet	ASENFAR	/	Asenfar- isenfaren (Sb : 116)	Asenfar- isenfaren (Sb : 29)	Asenfar- isenfaren (Sb : 88)	/	Asenfar (sb : 49)	Asenfar- isenfaren (sb : 101)	Asenfar (sb : 537)	Asenfar (sb : 151)	
71.	Promotion	ASMIL		Asmil Ismilen (sb :117)				Asmil (sb :49)	Asmil (sb :101)		Alawi Asmil (sb :151)	
72.	Protection	AMESTEN		Amesten (sb :117)	Amesten (sb :112)			Tamasta (sb :49)	Amesten (sb :102)	Amesten (sb :539)	Tusra (sb :151)	Aħader Lemħadra Asehbibber
73.	Psychiatrie	TAJIMANT (B.HMK sb: 524)										
74.	Publique	AZAYEZ	/	Azayez- izuyaz (Sb : 118)	Azayez (sb : 48)	/	/	/	Azayez- izuyaz (Sb : 102)	Azayaz (sb : 541)	Izuyaz (sb : 152)	
75.	Qualité	TAȲARA	Amerkid (sb :42)	Amerkid (sb :118)	Amerkid (sb :114)	TaȲara (sb :90)	TaȲara (sb :278)	TaȲara (sb :50)	AȲara Amerkid (sb :103)	TaȲara Amerkid (sb :542)	TaȲara (sb :153)	
76.	Recouvrement	AFRU	Afru (sb :43)					Afru (sb :52)			Aderi Ayumnu (sb :156)	
77.	Réglementées											
78.	Régulation	ASLUGEN						Aslugen (sb :130)			Aslugen (sb :564)	Aslugna (sb :157)
79.	Relation	ASSAY	/	Assay Assayen (sb :121)	Assay Assayen (sb :120)	Assay Assayen (sb :92)	Assay Assayen (sb :147)	Assay (sb 53)	Assay (sb :108)	Assay (sb :558)		

Aħric n tezri

80.	Religieuses											
81.	Répressions	ISUTAY						Asatay (sb :54)			Asatay (sb :159)	
82.	Ressources	ISUGAM		Taybalut Tiybula (sb :122)				Tiybula (sb :54)			Tibula (sb :160)	Isugam
83.	Routière											
84.	Rites	TIFUGLIWIN	Tafugla Tifugliwin (sb :44)								Awalef (sb :162)	
85.	Sanitaire	ADAWSAN		Adawsan (sb :124)					Adawsan (sb :114)		Adawsan (sb :167)	
86.	Santé	TADAWSA		Tadawsa (sb : 124)	/	/	/	Tadawsa (sb : 55)	Tadawsa (sb : 114)	/	sehha tadawsa (sb : 167)	
87.	Secrétariat	TAMAREYT		Tamarit (sb :125)	/	/	/		Tamareyt (sb : 115)	/		
88.	Sécurité	TAYELLIST		Tayellist (sb :125)	Taflest Tiflas (sb : 95)	/		Tayellist (sb : 56)	Tayellist (sb :115)		/	
89.	Service	AMEZLU	Amezlu imezla (sb : 44)	Amezlu imezla (sb : 125)	Tanfa (sb : 128)	/	/	Aqdic (sb : 57)	Amellu IMella (sb : 116)	tawalt tanafut (sb : 579)	Aqdac, aqeddic, leqdic (sb : 174)	
90.	Soins	ASEJJI										Asejji Adawi
91.	Spécialisées										Uzzig (sb :177)	
92.	Spécifique	ULMIS						Ulmis (sb :247)		Uzzig (sb :120)	Ulmis (sb :177)	

Aħric n tezri

93.	Statistique	TASİĐENT	/	/	Tasident (sb : 100)	Asiden (sb : 155)		Taddadant (sb : 58)	/		Imezgi (sb : 177)	
94.	Structures	TIYESIWIN				Tayessa Tiyessiwin (sb :229)		Tiskiwet (sb :58)			Amsuk (sb :178)	
95.	Suivi	AĐFAR	/	/	/	/	/	/	/	/	/	Ađfar Atbae
96.	Terrestre											
97.	Transmissible	YETTENTADEN										Yettentaden
98.	Transport	AMENSI		Amesni (sb :128)	Amesni (sb :142)			Amesni (sb :62)	Amesni (sb :126)		Amesni (sb :185)	
99.	Travail	AMAHIL		Amahil imuhal (Sb : 129)	Amahil imuhal (Sb : 142)	/	/	Amahil (sb : 62)	Amahil imuhal (Sb : 126)	/	Leqdic Ixedma (Sb : 185)	
100.	Urgences											
101.	Utilité	ASEMRES	Tanyaft (sb :46)		Tanfa (sb :128)			Talqiwet (sb :63)	Tanfa (sb :128)		Aseqdec Asemres (sb :188)	
102.	Voyageurs	IMSUKAL			Sikel Inig (sb :94)	Sikel (sb :168)		Iminig (sb :65)	amessikel Imessukal (sb :131)	Imsukal (sb :457)	Imessukal (sb :192)	Amsebrid Imsebriden

I-Aħric n tesleđt

Tazwert

Aħric-a n tesleđt d win yesean azal meqqren deg tezrawt-a, d isem-is i d awal-is, acku deg-s ara d-ibin leqdic ad yeđrun yef wammud, imi deg tazwara ad nefren awalen iwulmen i useqdec deg tayult n tedbelt, awalen-a d wid i d-nufa deg yisegzawalen akked yimawalen i nessemres, afran ad yili ilmend n isefran n ufran i d-nebder deg uħric-nni n iferdisen n tesnarrayt, syin awalen-a d wid ad yesean agdazal-nsen s tutlayt tarumit, yal awal ad t-nessefruri akken ad d-nessebyen ticrađ i icudden yer talya syin ad d-nefk anamek-is akked tegmużar-is ma yesea, ad d-nernu amegdawal-is akked uybalu ideg it-d-nekkes, sumata d aya ara naf deg uħric-a.

I.1- Ixf n tesnawalt

I.1.1-Tasleđt n wammud

01	Action	Tigawt	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: tigawin. D.RZ: / GMZR: Yekka-d seg umyag “eg” seg tantala tetergit (A.BER.TM sb:338) NMK: D ayen i ixeddem umdan. GDWL: taflut. (A. DFR sb 19) ΓBL: (M.MAM sb:67/S.S.BUZ sb: 10/M.MEH sb: 14/A.BER sb: 55/RG sb: 24).</p>
02	Adminstration	Tadbelt	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF . SG : tideblin. D.RZ : tedbelt. GMZR : ? NMK : 1-D tigawt n uselħu n kra n tsuddut i yettafaren awanek, am wakken tezmer ad tili n umdan, am tedbelt n tyiwant. 2-D tagruma n yimezla d yinarayen i d-ilehhun s lecyalat idebliyen . GDWL : / ΓBL : (A. DFR sb:19/ M.MAM sb:67/S.S.BUZ sb:11/ H.MEN sb:10/R.G sb 29).</p>

03	Affaire	Awezlu	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG: Iwezla. D.RZ: uwezlu, yiwezla. GMZR : / NMK: D taluft ney d ccyel i yettilin deg tedbelt. GDWL: awellu. (H.MEN sb:10) FBL : M.MAM sb:68 /Ben.TAL sb:12.</p>
04	Archives	Tiras	<p>LF: D isem asuddim, NT, SG. SF: Tirest. D.RZ : / GMZR: yekka-d seg umyag ‘ers’.(KB sb:383). NMK: d ittaftaren i yettwajemæn ney yettwaħerzen i lebda deg tedbelt. GDWL: Arcif (RG sb:67) FBL: (RG sb: 67/H.MEN sb: 15).</p>
05	Associatif	Asduklan	<p>LF : D isem asuddim , MLY, SF. SG : Isduklanen. D.RZ : usduklan, yisduklanen. GMZR : yekka-d seg yisem « tidukkla= association » NMK :d ayen akk icudden yer tidukkla, d win yellan yetteki yer tidukkla. GDWL :imesdukkel (M.MAH sb :22) . FBL : (A.BER sb :63/ RG sb : 73)</p>
06	Associations	Tiddukliwin	<p>LF: D isem asuddim, NT, SG. SF: Tiddukla. D.RZ: Tddukla, tddukliwin. GMZR: Seg umyag “ddakel”, “ddukel”=etre ensemble,s’accompagner/B.HMK: sb 302. NMK: d agraw n yiæggalen i iqeddcen yef waṭas n yimahilen. GDWL: / FBL: A.DFR: sb 21, M.MAM: sb 71, M.MEH: sb 22, A.BER: sb 124, M.RMD: sb 11, H.MEN: sb 17, RG: sb 73.</p>

07	Aviation	Tamsafga	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: Timsafgiwin. D.RZ: Tamsafga, temsafgiwin GMZR: Seg umyag “afeg”= ferfer/ K.B: sb 68. NMK: D ayen yerzan aseqdec n yisufag= Avions, ney d aellideg yigenni. GDWL: Aferfer/ MRS. ΓBL: M.MAM: sb 72, H.MEN: sb 19.</p>
08	Base	Adda	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG : Addayen. D.RZ: Wadda, waddayen. GMZR: D isem aħerfi “adda”= se qui dessous ou le bas/ A.BER(TM): sb 348. NMK: D ayen yesean azal deg kra n tyawsa ur nezmir ara ad t-nekkes neqqar-as dayen lsas. GDWL: Abud/ M.MAM: sb 73, M.RMD: sb 12 ney “lsas”/MRS ΓBL: H.MEN: sb 20, RG: sb 86, BEN.TAL: sb 26.</p>
09	Budget	Taseggazt	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: tiseggazin. D.RZ: tseggazt. GMZR : / NMK: d tadrimt s wayes i sedduyen ney ttxellişen isenfaren i yettilin deg tyiwant ney deg wayir...atg Isenfar-a zemren ad ilin ama , d ixxamen ama d iberdan.. GDWL : tadrimt (MRS) ΓBL: (A. DFR sb: 23).</p>
10	Bureau	Anaray	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG: Inarayen. D.RZ: Unaray, yinarayen. GMZR : seg “tira”, seg umyag “aru”. NMK: 1 -D adeg anda i leħun tirmad n tedbelt. 2 -D allal s wayes i yef nettaru. GDWL: Asira/(RG sb: 96), Lbiru/BEN.TAL: sb 33. ΓBL : (BENTAL sb:34).</p>

11	Circulation	Tilħin	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: Tilħiwin. D.RZ : / GMZR : Yekka-d seg umyag “lħu” seg tantala taqbaylit.(JMD sb:450). NMK: d tigawt n wayen ileħħun seg wadeg yer wayed. GDWL: asikel. (Ben.Tal sb:42). ΓBL : (M.RMD sb :16).</p>
12	Civil	Ayarim	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG :Iyarimen D.RZ: Uyarim, Uyarim. GMZR : yekka-d seg’ayrem’ seg tantala n twareg.(AZR sb: 86) NMK: D ayen yeqqnen yer teyremt ney yer yimdanen Md: addad ayarim (état civil). GDWL : / ΓBL: (A. DFR sb: 32/ H.MEN sb: 27/ RG sb: 121).</p>
13	Commerce	Tanezzut	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: Tinzuyin. D.RZ: Tnezzut, tnezzuyin. GMZR: yekka-d seg umyag “enz”/JMD: sb 589. NMK: D azenz d lbiε n yifarisen gar yimdanen ama deg ulzuz ama deg imukan-nniđen. GDWL: Asfuker/ BEN.TAL: sb 45. ΓBL: M.MAM: sb 78, M.RMD: sb 16, H.MEN: sb 29, RG: sb 133.</p>
14	Commercials	Imzenziyen	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: Amenzi. D.RZ: Umenzi, yimenziyen. GMZR: yekka-d seg umyag “enz”/JMD: sb 589. NMK: D ayen yeqqnen ney yesεan assay d tnezzut. GDWL: / ΓBL: M.MAM: sb 78.</p>

15	Comptabilité	Tamiđant	<p>LF : D isem asuddim, NT,SF. SG :tamiđanin. D.RZ : tmiđant, tmiđanin. GMZR : yekka-d seg yisem’ amđan’ seg tantala taqbaylit.(MRS) NMK : d laħsabat i xeddem umdan i kra n wayen i as-d-yezzin ama d tadrimt ama dayen-nni. GDWL : tasident. (S.S.BUZ sb:35). GBL : M.RMD: sb 17.</p>
16	Consommateur	Amsider	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Imsidren. D.RZ: Umsider, yimsidren. GMZR: Seg umyag “sider”/K.B: sb 352. NMK: D win i d-yettawin tiyawsiwin ney ifarisen akken ad ten- yessemres deg wayen yuħwaj. GDWL: / GBL: M.MAM: sb 79, M.RMD: sb 17, H.MEN: sb 33, BEN.TAL: 48.</p>
17	Contentieux	Tazit	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF D.RZ: / GMZR:/ NMK: D amennuy yettilin ger yimdanen ama yef wakal ney yef lmelk ...atg. GDWL: lexsumat (G.Hyg sb: 210)/ timeqqlaein (MRS). GBL: (Al Ardhi Mbarek, sb : 41).</p>
18	Continu	Amaylal	<p>LF: isem asuddim, MLY, SF SG: imaylalen. D.RZ: umaylal, yimaylalen. GMZR: yekka-d seg umyag’ylel’seg tantala tatergit (A.BER.TM sb: 342.) NMK: dayen yettkemmilen, ileħhun, ur yerkid ara. GDWL: tasemdut (H.MEN sb: 33), yettkemilen/Akemmal (MSR). GBL: A.BER sb:76, RG: sb 159, BEN.TAL: sb 48.</p>

19	Contrôle	Aswađ	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: iswađen. D.RZ: uswađ GMZR: yekka-d seg umyag ‘swed’ seg tantala tamaziyt (tatergit). (M.MAĦ sb:147), Seg umyag “Awed”. NMK: 1-D tiririt n lwelha ney d asefqed i kra tyawsiwin. 2- D amuqel d usenqed i kra n umdan ney i kra n tyawsa. GDWL: Asenqed.(S.S.BUZ sb:37),asefqqed (BEN TAL sb:49). ΓBL: (M.MEĦ sb:76,A.BER sb:33/M.RMD sb:34).</p>
20	Culture	Idles	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: idelsan D.RZ: yidles. GMZR: yekka-d seg umyag ‘dles’ seg tantala taqbaylit/KB sb:114) NMK: d tagruma n wansayen ama d iqburen ama d imaynuten i cerken kra n ugraw ney n tmetti, ansayen-a zemren ad ilin: d tazuri, d lmakla, tanezduyt...atg. GDWL: taqafa (MRS) ΓBL: (M.MAM sb:81/ M.MEĦ sb:34/ H.MEN sb:37/RG sb:81/ Ben TAL sb:54).</p>
21	Directeur	Anemhal	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: inemhalen D.RZ: unemhal GMZR: yekka-d seg umyag ‘mhel’ seg tantala taqbaylit. (KB sb:291) NMK: d amdan ayella, ney d win yellan yef uqerru n kra n tkebanit, uyerbaz...atg. GDWL: / ΓBL: (M.MAM sb:85/M.RMD sb:20/H.MEN sb:43).</p>

22	Direction	Tanmehla	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: tinmehliwin D.RZ: tenmehla GMZR: yekka-d seg umyag ‘mhel’ (KB Sb 291) NMK: d tasuddut n tedbelt deg-s ttilin atas n yimezla,tesea aqarru(anemhal) ilehhu-d d usefrek n tenmehla. GDWL: / ΓBL: MRS</p>
23	Documentation	Tumlin	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: / D.RZ: / GMZR: / NMK: d tagruma n warraten deg tayult n tedbelt. GDWL: / ΓBL: (S.S.BUZ sb: 48).</p>
24	Dons	Isefkan	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: Asefk. D.RZ: Usefk, yisefka. GMZR: Seg umyag n teqbaylit “efk” /MRS. NMK: D tikci n yidrimen ney lyella i wid ur nesēi ara. GDWL: / ΓBL: A/DFR: sb 29.</p>
25	Economique	Adamsan	<p>LF : D isem asuddim, MLY, SG. SF : idamsanen D.RZ : udamsan GMZR: yekka-d seg yisem tadamsa,yekka-d seg tmaziyt NMK : d ayen yeqqnen akk yer tdamsa,d tulumist n wayen yerzan tadamsa. GDWL: / ΓBL : (H .MEN sb :46/ MSR)</p>

26	Enquête	Tasastant	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: Tisastanin. D.RZ: Tsastant, tsastanin. GMZR: Seg umyag “sesten”= interroger/B.HMK: sb 440. NMK: D anadi yef yisallen i isehhan. GDWL: / GBL: A.DFR: sb 31, M.MAM: sb 90, M.RMD: sb 23, H.MEN: sb 50, RG: 258, BEN.TAL: sb 75.</p>
27	Enseignement	Aselmed	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG : / D.RZ: Uselmed. GMZR: Yekka-d seg umyag “lmed” seg tantala taqbaylit (J.M.D sb 455). NMK: D tigawt i ixeddem uselmad, d asiwed n kra n tmusni i yinelmaden. GDWL: Asyaray, leqraya (MRS). GBL: S.S.BUZ sb 53.</p>
28	Evaluation	Aktazal	<p>LF : D isem uddis .MLY . SF . SG : iktazalen D.RZ : uktazal GMZR : yekka-d seg umyag “efk” akked wawal “azal” “efk azal “. NMK : d tifkin n wazal i tizemmar n wumdan GDWL : askazal BEN. TAL (86) GBL : M . MAH (sb 46) .</p>
29	Exteriueur	Anberra	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Inberranen. D.RZ: / GMZR: Seg yisem n taerabt “berra”. NMK: D ayen yellan yeffey i wadeg ideg nella ney tamurt. GDWL: Uffiy, n berra/M.MEH: sb 120, BEN.TAL: sb 88. GBL: D asummer seg tesniremt.</p>

30	Fatwa	Lfetwa	<p>LF: D isem aretṭal, NT, SF. SG: Lfetwat. D.RZ: / GMZR: yekka-d seg wawal n taerabt “El Fatwa”. NMK: D asefhem d usegzi n temsal n tesreṭ i yimdanen. GDWL: / FBL: MRS.</p>
31	Formation	Asiley	<p>LF : D isem asuddim, MLY, SF. SG : / D.RZ : usiley GMZR : yekka-d seg umyag “siley” “aley”.(KB sb:442). NMK : d aselmed n tussna d kra n tmusniwin i umdan. GDWL : aley.(BENTAL sb:97). FBL : (M.MAH sb :51/ H .MEN sb :60/ BEN TAL sb :97)</p>
32	Fraude	Ayendef	<p>LF: D awal aherfi, MLY, SF. SG: / D.RZ: Uyendef. GMZR: ? NMK: 1- D asekcem d usufey n sselea mebla ma tædda ddaw n ufos n umaswad. 2- D tigawt i yettilin berra n usaḍuf. GDWL: Tukerḍa, ahay, azewwer, adeyyel. FBL: BEN.TAL sb : 98.</p>
33	Humaines	Tilsiyin	<p>LF: D isem asuddim, NT, SG. SF :Alsi . D.RZ : Ulsi, telsiyin. GMZR : yekka-d seg ‘ales’ = amdan, d awal i d-yekkan seg tmahaqt. (A.BER sb :345) NMK : d ayen yeqqnen yer umdan. GDWL : n yimdanen/MRS. FBL: (RG sb:571).</p>

34	Industriel	Amguran	<p>LF: D isem asuddim.MLY.SF SG :imguranen D.RZ: Umguran, yimguranen GMZR : yekka-d seg umyag “guri”= etre inustrialisé B.HMK: sb 435. NMK: d ayen yesean assay d temguri. GDWL: asnae G.HYG sb:457 ΓBL:(M.MAMsb:101/H.MENsb:86/BEN.TAL sb:112/RG sb:355).</p>
35	Information	Taluyt	<p>LF : D isem asuddim, NT, SF. SG:tilya,tilyutin. D.RZ: Telyut. GMZR : yekka-d seg umyag ‘elyu’ (JMD sb:459) NMK :d tigawt n uxebber d useelem yef kra n tikti ney n yisalli. GDWL :isalli . ΓBL : (M.MAM sb:101/ S.S.BUZ sb:69/ A.BER sb:105/ H.MEN sb:70/ RG sb:359/Ben TAL sb:113).</p>
36	Informatique	Tasenselkimt	<p>LF : D isem asuddim, NT, SF. SG:Tisenselkimin. D.RZ : Tsenselkimt, tsenselkimin. GMZR : ? NMK : D tayult n tewtilin i yettwasseqdacen iwakken ad nesleđ tilyutin (informations). GDWL : tasenselmant (M.MAH sb:59) ΓBL : (S.S.BUZ sb:69).</p>
37	Inspection	Tasweđ	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: Tisewđin. D.RZ: Tesweđ. GMZR: / NMK: d aħric deg tedbelt yesea tixutert, tleħhu-d tlufa i ixusen deg tedbelt-nni. GDWL: / ΓBL: M.MAM sb 102.</p>

38	Investissement	Assefti	<p>LF : D isem asuddim, MLY, SF. SG: isseftiyen . D.RZ :ussefti, yisseftiyen. GMZR : yekka-d seg umyag ‘sefti’, ‘fti’. (KB sb:237) NMK : d ašerref n tedrimt yef kra n usenfar iwakken ad yuḡal s lfayda i tmetti. GDWL :amsirew ΓBL : (M.RMD sb :33/ BEN.TAL sb:115).</p>
39	Islamique	Ineslem	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG/SF: Inselmen. D.RZ: Yineslem, yinselmen. GMZR: yekka-d seg tutlayt n taerabt “Lislam”. NMK: D ayen yeqqnen yer lislam neḡ yesean assay yid-s. GDWL: N lislam/MRS. ΓBL: MRS.</p>
40	Juridique	Ayedman	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: iyedman D.RZ : uyedmi GMZR : yekka-d seg ‘taydemt’ s tecredt n tissudma n yisem amaziḡ (A) i d-yekkan s timad-is seg ‘eydem’ seg tantala tatergit. (AZR sb:83) NMK : d ayen icudden yer teydemt . GDWL : azrerfan,yekka-d seg ‘azref’ ΓBL : (A.DFR sb :30).</p>
41	Maladies	Aṭṭanen	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: Aṭṭan. D.RZ: Waṭṭan, waṭṭanen. GMZR: Seg umtag “ aḡen” /K.B: sb 289. NMK: D tagnit tarmagnut i yetṭhazen tafekka neḡ allay n umdan. GDWL: Lehlakat/ MRS. ΓBL: M.RMD: sb 38, BEN.TAL: sb 123.</p>

42	Marché	Ulzuz	<p>LF : D isem aḥerfi, MLY, SF. SG :Ulzuzen. D.RZ :wulzuz GMZR : ? NMK : D adeg anda tteṣlilin yemdanen iwakken ad ayen wa ad zenzen kra n tyawsa. GDWL : ssuq, d aretṭal yekka-d seg taerabt ‘el souq’ ΓBL :(M.MAM sb:105/M.RMD sb:39/H.MEN sb:79/ BEN. TAL sb:124).</p>
43	Matériels	Arrumen	<p>LF: D isem aḥerfi, MLY, SG. SF: Arrum. D.RZ: Warrum, warrumen. GMZR: ? NMK: D tagruma n wallalen i nessemras iwakken ad d-nfares ney ad d-nexdem kra. GDWL: Ingawen/ M.MAM: sb 106. ΓBL: S.S.BUZ: sb 85, M.RMD: sb 39, RG: sb 416.</p>
44	Milieu	Adeg	<p>LF: D isem aḥerfi, MLY, SF. SG: Idgan . D.RZ: Wadeg, yidgan. GMZR: ? NMK: D amkan gar imukan i yellan deg umaḍal. GDWL: Amkan/MRS ΓBL: MRS.</p>
45	Mouvement	Amussu	<p>LF : D isem aḥerfi , MLY, SF. SG :Imussa D.RZ : umussu. GMZR : amussu "fait de remuer”, “de se remuer”, “d’être remué"(AZR sb : 62) NMK : d tagruma n tigawin i ixeddem umdan akken ad yaweḍ kra n yiswi. GDWL :ambiwel « BEN.TAL sb :131). ΓBL : (RG. sb : 444/ M.MAM sb : 107/H.MEN sb :84).</p>

46	Moyens	Allalen	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SG. SF: allal D.RZ : wallalen, wallal GMZR : ? NMK : d tiyawsiwin akked tawilat s inezmer ad neg ney ad nexdem kra n tyawsa. GDWL : ttawil. (BEN TAL sb:131) ΓBL : (A.DΓR sb:39/ S.S.BUZ sb:29/ H.MEN sb:84/ M.RMD sb:40/ M.MAM sb:107/ RG sb:444)</p>
47	Observation	Annay	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG: annayen D.RZ: wannay. GMZR:? NMK: d tamuyli ney d awali n umdan i kra n tyawsa. GDWL: tamuyli. (M.RMD sb:44) ΓBL : (M.MAM sb:110/ S.S.BUZ sb:97/ M.MEH sb:77/ H.MEN sb:88/ RG sb:474/ BENTAL sb:134)</p>
48	Organigramme	Ayawas n usefrek	<p>LF: D isem uddis, MLY, SF. SG: iyawasen n usefrek. D.RZ : uyawas n usefrek GMZR: ayawas :yekka-d seg umyag eywes' (AZR sb:87) Ufrek: yekka-d seg umyag "frek" (AZR Sb:87). NMK: d tudlifit n tyessa n yiwet n tuddsa. GDWL: ummuy n umeskan.(S.S.BUZ sb: 100). ΓBL : M.RMD sb:45.</p>
49	Organisation	Tuddsa	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: tudsiwin D.RZ : / GMZR : yekka-d seg umyag 'ddes' ,(AZR sb:13) NMK: d aseggem d ureqqee n kra n tyawsiwin deg tedbelt. GDWL : tamaddast/M.MAH sb:78 ΓBL: M.MAM: sb 111, S.S.BUZ: sb 100, M.RMD: sb 45, H.MEN: sb 90, RG: sb 490, BEN.TAL: sb 136.</p>

50	Orientation	Tayda	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: taydiwin D.RZ : teyda. GMZR : / NMK : d awellah d usebgen n kra n tikti ney tyawsa i umdan . GDWL : asyal. (A.BER sb:129), awelleh (H.MEN sb:90) ΓBL : M.MAM: sb 111, RG: sb 492, H.MEN: sb 136, BEN.TAL: sb 45.</p>
51	Patrimoine	Tigemmi	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: tigemmi D.RZ : tgemmi GMZR : / NMK : d ayen tekseb twacult ama d cci ama d akal ney d lmal. (KB sb:156) GDWL : agla. (Ben TAL sb :140) ΓBL : (A.DΓR sb :40/ M.MAM sb:59/ RG sb:502)</p>
52	Personnels	Ixeddamen	<p>LF: D isem asuuddim, MLY,SG. SF: axeddam D.RZ : yixeddamen,uxeddam GMZR : yekka-d seg umyag ‘xdem’,d aretṭal seg tantala taerabt (el xidma) NMK: d win iskelfen s usefrek n yixeddamen. GDWL : aqeddac,iqeddacen ΓBL : (MRS)</p>
53	Personnes	Imdanen	<p>LF: isem aħerfi, MLY,SG SF:Amdan D.RZ: yemdanen. GMZR:/ NMK: d lēibad yettidiren deg tmetti ilmend n kra n yiswi. GDWL: “Lēibad, medden” (MRS). ΓBL:(MRS).</p>

54	Planification	Asyiwes	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG : Isyiwas/isyiwasen. D.RZ : usyiwes GMZR : yekka-d seg yisem « ayawas=plan ». NMK : d aheggi n kra n leqdic ney n usenfar s yiwen uyawas. GDWL : «asiwes » (BEN.TAL sb : 145). ΓBL : « M.MAH sb : 84/RG. sb : 515/M.MAM sb : 114/H.MEN sb : 96).</p>
55	Population	Tanezduyt	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: Tinezduyin. D.RZ: Tnezduyt, tnezduyin. GMZR: yekka-d seg umyag “ zdey”/ K.B: sb 180. NMK: D amkan ney d axxam ideg yettidir umdan. GDWL: Amezduy/MRS. ΓBL: MRS.</p>
56	Pratique	Talilt	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: Talilin D.RZ: / GMZR: ? NMK: D asnas ney d asemres n yilugan d yimenzayen iwakken ad d-nawi kra n tmusniwiwn s tarrayin yemgaraden. GDWL: Asnas/ MRS. ΓBL: RG: sb 596.</p>
57	Prévention	Aseħbiber	<p>LF : isem asuddim, MLY, SF. SG:/ D.RZ : useħbiber . GMZR : seg umyag « seħbiber » i yesεan anamek n uħebber d uħader yef kra n tyawsa ney n wayen-nniĉen. NMK : d aheggi d uhader i kra n tyawsa ney yef kra n wařan,ugur...atg. GDWL : « aεeggen » (BENTAL sb :150). « Aħader » (MRS). ΓBL : (MRS).</p>

58	Privées	Usligen	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: Uslig. D.RZ: Wuslig, wuslign. GMZR: yekka-d seg umyag “esleg: sleg”/AZR: sb 92. NMK: D ayen yellan d ayla n umdan, maci d azayez. GDWL: / ΓBL: M.MAM: sb 115.</p>
59	Produits	Ifarisen	<p>LF : isem aħerfi, MLY, SG. SF : Afaras. D.RZ : Ufaris, yifarisen. GMZR : yekka-d seg wawal « afaras, frasen : i d-yemmalen ." Moisson de céréale" » (AZR : sb :22) NMK : dayen akk i d-ysnee /i d-yexdem umdan ney tmacint. GDWL : Isyiran, asyiri /M.RMD sb : 48. ΓBL : H.MEN sb : 100/BEN.TAL sb : 150.</p>
60	Professions	Isudar	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: Asadur. D.RZ : Usadur, yisudar GMZR: / NMK: D tagruma n yimahilen i ixeddem umdan. GDWL: Imahilen, ixeddimen/MRS. ΓBL : M.MAM: sb 116, H.MEN: sb 100, RG: sb 535, BEN.TAL: sb 151.</p>
61	Programme	Ahil	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: ahilen, ihallen D.RZ : wahil GMZR: yekka-d seg umyag “mahel”, seg tantala tatergit. (M.MAH sb:327) NMK: d aglam d usedfer n kra n tektiwin akk d tigawin ara yexdem umdan iwakken ad yaweḍ yer kra n ugemmuḍ. GDWL : leqdic, axeddim (MRS) ΓBL : M.MAM sb:116/ S.S.BUZ sb:111/ M.MAH sb:88/M.RMD sb:48/ H.MEN sb:101/ RG sb:536/ BEN.TAL sb:151.</p>

62	Projet	Asenfar	<p>LF : D isem aħerfi, MLY, SF. SG: isenfar D.RZ: usenfar. GMZR: ? NMK: d ayen i d-yettheggi umdan akken ad yaweḍ yer kra n ugemmuḍ. GDWL : leqdic (MRS) ΓBL :M.MAM sb:116/ S.S.BUZ sb:29/ M.MAH sb88/ M.RMD sb:49/ H.MEN sb:101/ RG sb:537/ BEN. TAL sb:151.</p>
63	Promotion	Asmil	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG: Ismilen. D.RZ: Usmil, yismilen. GMZR: ? NMK: D tagruma n wallalen i yettwasqedcen iwakken ad d-jebden imdanen ad ayen kra n tywsa ney afaṛis. GDWL: / ΓBL: M.MAM: sb 117, M.RMD: sb 49, H.MEN: sb 101, BEN.TAL: sb 151.</p>
64	Protection	Amesten	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Imestan, imestanen. D.RZ: Umesten, yimestan/yimestanen. GMZR: Seg umyag “mesten” = protéger/ B.HMK: sb 552. NMK: D aħader ney aseħbiber yef kra ama d amdan ama d tayawsa iwakken ur tt-yettaḡ ara wayen n diri. GDWL: Aħader, aseħbiber. ΓBL: M.MAM: sb 117, S.S.BUZ: sb 112, H.MEN: sb 102, RG: sb 539.</p>
65	Publique	Azayez	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG: izuyaz D.RZ : uzayez. GMZR: d awal i d-yemmalen ayla n ‘baylek’, deg tantala taqbaylit tadra-ines seg taturkit. (AZ sb:113) NMK: d ayen yerzan akk medden ney n baylek. GDWL : n baylek (MSR) ΓBL : (M.MAM sb:118/ S.S.BUZ sb:48/ H.MEN sb:102/ RG sb:541.</p>

66	Qualité	Tayara	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: Tiyariwin. D.RZ: Tyara, tyariwin. GMZR: ? NMK: D tulmisin yerzan kra n umdan ney tayawsa i tt-d-yettbeyyinen ma telha ney dirit, mezziyet ney meqqret, ...atg, tayara temgarad deg tayult yer tayed. GDWL: Amerkid/ A.DGR: sb 42, M.MAM: sb 42, S.S.BUZ: sb 114. FBL: M.MEH: sb 90, A.BER(MWL): sb 278, M.RMD: sb 50, RG: sb 542, BEN.TAL: sb 153.</p>
67	Recouvement	Afru	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Ifruren/ifran. D.RZ: Ufru, yifruren/yifran. GMZR: Ahat yekka-d seg umyag “ffer” = cacher. NMK: d tamhelt ney tigawt i yettwassexdamen akken ad nxelles kra n umerwas(arettal). GDWL: Ayummu, aderri/ BEN.TAL: sb 152. FBL: A.DGR: sb 43, M.RMD: sb 52.</p>
68	Régulation	Aslugen	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Islugan. D.RZ: Uslugen, yislugan. GMZR: yekka-d seg umyag “slugen” = régulariser. NMK: D aqeeed ney alawi n kra n tyawsa iwakken ad yelhu usexdem-is yal ass, ad tuyal akken i ilaq. GDWL: / FBL: A.BER(MWL): sb: 130, RG: sb 564.</p>
69	Relation	Assay	<p>LF: d isem asuddim, MLY, SF. SG: assayen. D.RZ : wassay. GMZR : yekka-d seg umayg “asey” (M.A.HAD sb:197) NMK: d ayen akk yezdin gar sin ney ugar ama d imdanen ney d tiyawsiwin. GDWL: tuqqna. MRS FBL : M.MAM sb:121/S.S.BUZ sb:120/M.MAH sb:92 /A.BER sb:147/M.RMD sb:53.</p>

70	Répression	Asatay	<p>LF: D isem aħerfi, MLY, SF. SG: Isutay. D.RZ: Usatay, yisutay. GMZR: ? NMK: D aħareb d useqdec n wallalen i yellan iwakken ad neħbes kra ur yettnerni ara. GDWL: / ΓBL: M.RMD: sb 54, BEN.TAL: sb 159.</p>
71	Ressources	Isugam	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: asagem. D.RZ: yisugam. GMZR: yekka-d seg umyag “agem”, “sagem”, agem si tala i yellan di tefransist « source » . NMK: d ayen ilaqen i usexdem d useqdec ama d amdan ,allal...atg. GDWL: « tibula » (BEN.TAL sb : 160). ΓBL: (M.MAM sb : 108).</p>
72	Rites	Tifugliwin	<p>LF: D isem asuddim, NT, SG. SF: Tafugla. D.RZ: Tfugla, tfugliwin. GMZR: ? NMK:D tagruma n yilugan akked kra wansayen (leewayed) i yessexdam umdan d kra n tesret (relegion). GDWL: Iwulaf/ BEN.TAL: sb 162. ΓBL: A.DGR: sb 44.</p>
73	Sanitaire	Adawsan	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Idawsanen. D.RZ: Udawsan, yidawsanen. GMZR: yekka-d seg yisem “tadawsa” = santé/AZR: sb 14. NMK: D ayen yeqqnen ney yesyan assay d tdawsa. GDWL: N sseħa/ MRS. ΓBL: M.MAM: sb 124, H.MEN: 114, BEN.TAL: sb 167.</p>

74	Santé	Tadawsa	<p>LF: D isem asuddim, NT, SF. SG: Tadawsiwin D.RZ : tdawsa. GMZR : / NMK : d tazmert n umdan GDWL: Tazmert. MSR GBL :(M.MAM sb:124,M.RMDsb:57,H.MEN sb:114, BEN TAL sb:167).</p>
75	Secrétariat	Tamareyt	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: Timareyyin. D.RZ: Tmareyt. GMZR:/ NMK: d tin i xeddmn deg tedbelt ddaw leenaya n uyella-ines. GDWL: / GBL: H.MEN sb 115.</p>
76	Sécurité	Tayellist	<p>LF: d isem aħerfi, NT, SF. SG: Tiyellisin. D.RZ: Tyellist. GMZR: ? NMK: d tulum i d-yessebyanen d akken yella laman d lehna akked talwit. GDWL: Taflest (RG sb 95) GBL: M.MAM sb 125/M.RMD sb 56, H.MEN sb 95.</p>
77	Service	Amezlu	<p>LF: d isem aħerfi, MLY, SF. SG: Imezla D.RZ : umezlu,yimezla GMZR:/ NMK: d agraw n lbirwat i yedduklen dixel n yiwet n tzuni tadeblant ama deg tyiwant ney ayir...atg. MD:amezlu n tizraf (service des finances) GDWL: amellu. (H.MEN sb: 116). GBL : (M.MAM sb:125)</p>

78	Soins	Asejji	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: / D.RZ: Usejji. GMZR: yekka-d seg umyag “ejji” = etre bien, “sejji”= soigner . NMK: D tigawt n useħlu ney d adawi n waṭṭanen i yetthazen imdanen, iyersiwen, ...atg. GDWL: Adawi/ MRS. ΓBL: MRS.</p>
79	Solidarité	Tamsetla	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SF. SG: Timsetla, timsetliwin. D.RZ: Temsetla, temsutla/temsetliwin. GMZR: ? NMK: D tiwizi ney d adukkel n yimdanen iwakken ad meawanen, ad xedmen kra n tyawsa ney amahil. GDWL: Tamilat/ RG: sb 567, Tiwizi/ M.MEH: sb 99. ΓBL: A.DGR: sb 44, M.MAM: sb 126, H.MEN: sb 118.</p>
80	Spécifique	Ulmis	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Ulmisen. D.RZ: Wulmis, wulmisen. GMZR: yekka-d seg umyag “selmes” = Exprimer les spécifités de... NMK: D tulmist i yessemgaraden kra n tyawsa ney amdan yef wiyed. GDWL: Uzzig/ H.MEN: sb 120. ΓBL: A.BER(MWL): sb 247, BEN.TAL: sb 177.</p>
81	Statistique	Asiden	<p>LF: D isem asuddim, NT,SF. SG: / D.RZ : usiden GMZR: yekka-d seg umyag “siden” = (calculer) seg tetergit.(A.BER.TM sb: 340.) NMK: d leħsabat ixeddem umdan ney umusnaw, amsiden akken ad yeħseb kra n tyawsa ney ayen-niden.. GDWL: / ΓBL :A.BER sb:155.</p>

82	Structures	Tiyessiwin	<p>LF: D isem aħerfi, NT, SG. SF: Tayessa. D.RZ: Tyessa, tyessiwin. GMZR: ? NMK: D tulumist i d-yesskanayen amek i tga ney i tebna kra tyawsa. GDWL: Tiskiwet/M.RMD: sb 58, amsuk/BEN.TAL: sb 178. ΓBL: M.MEH: sb 229.</p>
83	Suivi	Ađfar	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: / D.RZ : Uđfar. GMZR: seg umyag n tmaziyt ‘đfer’seg tantala taqbaylit. AZR sb:09. NMK: d tulumist ney d tigawt n wayen yettkemilen. GDWL: aneđfur/M.RMD sb: 121. ΓBL : MRS.</p>
84	Transmissibles	Yettentaden	<p>LF: D amyag aħerfi (Talya n umayun nwurmir ussid). GMZR: yekka-d seg umyag “nted” = s’attacher à...” NMK: 1-D tulumist n wayen yettentaden; ayen i yettbedilen adeg seg umakan yer wayeđ. 2- D ađtanen i yetteddun seg umdan yer wayeđ, seg uyersiww yer wayeđ,(Maladies transmissibles). GDWL: / ΓBL: MRS.</p>

85	Transport	Amesni	<p>LF : D isem aħerfi, MLY, SF. SG:Imesniyen. D.RZ :umesni, yimesniyen. GMZR : yekka-d seg usiwed « siwed » d tiwin ara yawi umdan amdan-nniden ney kra n tyawsa, yella-d fell-as ubeddel n unamek ,yuyal yemmal-d « usiwed= transport » anamek amaynut. (AZR sb :96). NMK : d asiwed n yimdanen d selea seg tama yer tayed ney seg umkan yer wayed. GDWL : « asmutti » (A.DİR sb : 45). ΓBL : (S.S.BUZ sb :142/M.MAM sb :128/M.RMD sb :62/H.MEN Ssb : 126 /BEN.TAL sb :185).</p>
86	Travail	Amahil	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: imuhal D.RZ : umahil. GMZR: seg umyag ‘mahel’I d-yussan seg tantala tatergid.(M.MAH sb:419) NMK: d tagruma n tirmad iqeaden i ixeddem umdan akken ad d-ifares kra. GDWL: leqdic,lxedma.(Ben TAL sb:185) ΓBL :(M.MAM sb:129/S.S.BUZ sb:142/M.RMD sb:62/H.MEN sb:126).</p>
87	Utilité	Asemres	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SF. SG: Isemras. D.RZ: Usemres, yisemras. GMZR: yekka-d seg umyag “mres”/ “semres” = Utiliser/K.B: sb 172. NMK: D asexdem d useqdec n tyawsa deg kra n tayult akken ad d-tawi igemmaḍ. GDWL: Tanfayt/A.DYR: sb 46, tanfa/S.S.BUZ: sb 128, H.MEN: sb 128. ΓBL: RG: sb 188.</p>

88	Voyageurs	Imsukal	<p>LF: D isem asuddim, MLY, SG. SF: Amsikel. D.RZ: Umsikel, yimsukal. GMZR: seg umyag “sikel” = Voyager/AZR: sb 43. NMK: D rrwaħ n yimdanen seg wadeg yer wayeđ, tbeddilen amkan ideg llan. GDWL: Iminig/M.RMD: sb 65. GBL: H.MEN: sb 131, RG: sb 475, BEN.TAL: sb 198.</p>
----	-----------	---------	--

Taggrayt

Deg uħric-a n tesleđt i yerzan tasnawalt, nesĕa 88 n wawalen iwumi i nga tasleđt ilmend n talya akked unamek, nefka-d tummast n yal awal, nufa-d yiwen n wawal gar-asen d uddus, wayeđ d amyag, ma d wiyeđ bđan gar iħerfiyen d yisuddimen.

II- Ixf n tesniremt

Tazwert

Deg tesleđt, nufa-d awalen ulac-iten ama deg yisegzawalen ney deg yimawalen maca nesĕa kra n wawalen yezdi-ten użar akked wawalen-a (awalen n yiwet n twacult tamawalant) yef waya neddem-iten-id iwakken ad ay-ĕawnen deg usummer n wawalen imenza, d ayen ara d-yilin deg wayen id-iteddun :

II.1- Asummer

II.1.1-Asuddes

II.1.1.1-Uddus : Uddus d asdukel n sin n wawalen, aya yettili-d s tmerna n tenzeyt « n » gar sin n wawalen-nni.

Deg uħric- a, nesĕa krađ n wawalen i yellan deg tefransist d irbiben, nerraten-id yer tmaziyt s tmerna n tenzeyt « n » gar wawal amenzu akked wis sin , ayen ara ay-d-yefken uddus deg tmaziyt :

1- **Aérien** → *Travail aérien* → Amahil n yigenni.

2- **Agroalimentaire** : Tagyuččit (B.HMK sb : 284) → agy< agyak :
agriculture : agro+ učči : *la nourriture*.

3- **Coranique** : *coran* (leqran) → N(tanzejt)+ leqran(isem) .

-*Enseignement coranique* → Aselmed n Leqran.

4- **Psychiatrie** : Tajimant(B.HMK sb : 524) : t.....t +ajiman → ejji
(*être guéri*)+ iman(*esprit, âme, soi*).

5- **Religieuses** : *religion* (tasreṭ) → N (tanzejt)+ tasreṭ (isem) .

-*Direction des affaires religieuses* → (tanmehla n yiwezla n tesreṭ).

6- **Routière** : *route* (abrid) → N (tanzejt)+ abrid (isem)= N ubrid.

-*Sécurité routière* → Tayellist n ubrid.

7- **Terrestre** : *terre* (lqaea) → N (tanzejt)+ lqaea(isem).

-*Transport terrestre* → amesni n lqaea.

II.1.2- Asuddem

II.1.2.1- Asuddem n yisem seg yisem

1- **Aérien**: *Air* : igenni : im+igenni= imgenni .

-*Travail aérien* = Amahil imgenni

2-**Pharmaceutiques** : *Pharmacien* → (anessufar, BENTAL sb :143)

- Tasufart (*Pharmacie*).

- Tasufart= t+asafar+t → im+isufar = imsufar (*pharmaceutiques*)

- *Produits pharmaceutiques* = Ifarisen imsufar.

3- **Réglémentées** : *règlement* (aslugan) → im+aslugan+en= imsulganen.

4-**Spécialisés** :(*spécialisation*) → Asmuzzeg :i+s+muzzeg+en=ismuzzigen

-*Etablissements spécialisés* = Iyessuren ismuzzigen.

Taggrayt :

Γer taggara n usummer i nexdem i wawalen yerzan aħric-a n tesniremt, nufad :

- Sđis (06) n wawalen uddisen.
- Ukuz (04) n wawalen d isuddimen .

Asummer n wawalen-a yella-d ilmend n tarrayin i nesseqdac ama i usuddem ama i usuddes d ayen i d-nebder deg uħric n tezri yakan .

III. Ixf n tesnulfawalt

Tazwert

Aħric-a yerza awalen ur yelli ara ugdazal-nsen deg yisegzawalen akked yimawalen i nessemres deg tezrawt-a, yef ad nexdem asurif-nniđen ideg ad nettef abrid n tesnulfawalt ara ay-yeğğen ad d-nessumer awalen i nuħwaj deg tezrawt-nney, aya-agi ad yili s tarrayin iyef d-nemeslay deg uħric n tezri yef wayen yerzan iberdan n tesnulfawalat.

III.1.Asummer

III.1.1- Asuddes

III.1.1.1- Uddis

1- **Anticonccurentielle** : mgal amyezwer.

-Nesaa awal « amyezwer, *conccurence* » akked wawal « mgal ; anti- ; *contre* ».

2- **Météorologie** : Tasnegnewt .

-Isem uddis : tussna+tignewt= tasnegnewt .

III.1.2. Asuddem

1- **Urgences** : Tamyiwelt – timyiwlin.

Seg umyag « yiwel, ejel »= t+am+yiwel+t = tamyiwelt.

III.1.3.Areṭṭal

1- **Awqaf** : lewqaf = d areṭṭal seg tutlayt tarabt “El awqaf”.

Taggrayt

Deg uḥric-a n tesnulfawalt nesɛa ukuz (04) n wawalen d isnulfawalen* ,
nessumer-iten-id ilmen n yiberdan i nextar deg uḥric n tezri, nufa-d:

-Sin (02) n wawalen d uddisen.

-Yiwen (01) n wawal d asuddim.

-Yiwen (01) n wawal d areṭṭal.

Taggrayt n uḥric n tesleḍt

Imi nega tasleḍt i wammud-nney, nufa-d kraḍ n taggayin n yismawen:
iḥerfiyen, isuddimen akked uddisen, nefka-d ticraḍ n tjerrumt i yesɛa yal yiwen,
nufa-d deg-sen imalayen d untiyen, nefka-asen-d asuf akked usget d waddad-
nsen amaruz, aya yerza talya, ma yella d anamek yal awal nefka-d tabadut d
tamezzyant fell-as akked tegmuḥar ma yesɛa acku maci d ayen isehlen, ma d
awalen ur d-nufi ara deg yisegzawalen akked yimawalen, nessumer-iten-id s
ubrid i yerzan tasniremt akked tesnulfawalt, d ayen i d-nebder yakan deg uḥric n
tezri, s umata d wa i d leqdic i nexdem deg uḥric-a n tesleḍt, d ayen ara d-
nessegzi deg yigemmaḍ ara yilin s telqi deg teggrayt tamatut n tezrawt-nney.

Taggrayt tamatut

Taggrayt Tamatut

Tazrawt-nney d tin icudden yer umawal n tedbelt n ukuz (04) n tsuddutin: tanmehla n tnezzut, tanmehla n tdawsa d tnezduyt, tanmehla n yiwezla n tesret, tanmehla n umesni ,aya yella-d ilmend n yiyawasen usefrek n tsuddutin-a i yellan s tutlayt n tefransist nerra-ten yer tutlayt n tmaziyt, anect-a d agemmuḍ n tesleḍt i nexdem i wammud.

Asenseb n tutlayt n tmaziyt deg tmendawt n lezzayer yuḥwaj imahilen n tesnilest i ilaqen, ama deg tayult n tedbelt ama deg wayen-nniḍen s tutlayt n tmaziyt acku llan waṭas n wuguren deg usemres n wawalen, yef waya ilaq usbeddi n yiyawasen-a n usefrek s tutlayt n tmaziyt i yal tadbelt akked usnerni n tutlayt-a deg tayult-a iwakken ad tseggem, wa ad d-ibin umhaz-ines.

Deg wammud-nney, nexdem tasleḍt i 102 n wawalen i d-nefren deg 10 n yisegzawalen d yimawalen ilmend n yisefran n ufran, nesea 88 n wawalen i d-nufa deg yisegzawalen akked yimawalen, nexdem-asen tasleḍt i yebnan yef talya d unamek, imi deg talya nemmeslay-d yef tewsit, amḍan akked waddad, ma yella deg unamek, nefka-d tabadut d tegmuzar n wawalen, nerna-d agdazal akked umegdawal n yal awal d uybalu ideg nufa awalen-a s yisebter. Ma d 14 n wawalen i d-yeggran ur ten-id-nufi ara deg yimawalen, nerra-ten yer uḥric n tesniremt akked tesnulfawalt, nessumer-d awalen i yellan d igdazalen-nsen.

Γer taggara n leqdic-nney, nufa-d d akken amawal n tedbelt ilaq ad yili am win n tayulin-nniḍen, yef waya mazal nuḥwaj inadiyen d tezrawin acku d ayen ara d-yefken afud i useggem n tutlayt n tmaziyt d usnerni-ines, aya-agi d amahil i d-yettrajun tisuta i d-iteddun, ama d inelmaden ama d iselmaden iwakken ad kemlen deg ubrid-a, ad d-awin amaynut ugar n wayen i d-newwi, acku leqdic usnan, ur yesēi ara tilisa.

Ummuy n yidlisen

Idlisen

- 1- ACHAB, R. (2013), *L'aménagement du lexique berbère de 1945 à nos jours*, Algérie (Tizi Ouzou), Edition Achab.
- 2- CABRÉ, (1998), *La terminologie: theorie, méthode et application*, Paris.Armand Colin, les presses de l'université d'Ottawa.
- 3-CHAKER, S. (1995), *Linguistique Berbère, etudes de linguistique et de diachronie*.PETTERS, PARIS-LOVAINE.
- 4- CHAKER, S. (1991), *Manuel de linguistique berbère*.Alger, Bouchéne.
- 5- DUBOIS, D.E. (1970), *Analyse distributionnelle et structurale langages* , 20, décembre 1970.Didier, Larousse.
- 6- F.DE.SAUSSURE, (1997), *Cours de linguistique générale*, Normondie Roto/Tullio de Mauro, France
- 7- GARDES-TAMINE, J. (2011), *La grammaire, phonologie, morphologie, lexicologie*, Tome1, 4^{ème} édition, Armand colin 21 rue du Montparnasse 75006, Paris.
- 8- IMARAZENE, M. (2007), *Manuel de syntaxe berbère*, Algerie, Edition HCA.
- 9- LEHMANN, A & MARTIN-BERTHET, F. (2005), *Introduction à lexicologie, sémantique et morphologie*, Edition Armand colin.
- 10- L'HOMME, M-C. (2004), *La terminologie: principes et techniques*, les presses de l'université de Montréal.
- 11-NAIT ZERRAD,K. (1995), *Tajerrumt n tmaziyt tamirant(taqbaylit), 1-talyiwin, (grammaire du berbère contemporaine (kabyle), 1-morphologie*, Alger.ENAG/Edition.
- 12-PICOCHÉ, J. (1992), *Précis de lexicologie française : l'étude et l'enseignement du vocabulaire* , France, Edition Nathan.
- 13- RONDEAU, G. (1984), *Introduction à la terminologie*, chicoutimi, GAETAN MORIN EDITEUR.

14- SIOUFFI, D & RAEMDONCK, V. (1999), *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Edition Bréal Rosny.

Imawalen d yisegzawalen

1- ADGHIRNI, M & AFULAY, A & LAHBIB, F. (1996), *Amawal azerfan (Lexique juridique), français-amazighe 1368 termes*, Maroc, Edition Iles amazigh, tamazight.

2- BENTALEB, B. (2012), *Amawal tamazight-tafransist*, Tizi ousou, Edition Ait mouloud.

3- BERKAI, A. (2009), *Lexique de la linguistique français-anglais-tamazight*, Tizi Ouzou, Edition Achab.

4- BOUAMARA, K. (2010), *“Issin”Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Tizi Ouzou, Edition L’odyssée.

5- CHEMIM, M. (2007), *Amawal français- amazight/tamazight-français*, Alger, Edition L’odyssée.

6- DALLET, J –M, (1981), *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mengellat*, Paris, Edition Selaf.

7- DUBOIS & ALL, (1999), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Montréal (Québec), Edition Larousse-Bordas.

8- HADDADOU, M-A. (2007), *Dictionnaire des racines berbères communes*, Alger, Edition HCA.

9- HUYGHE, G. (1902-1903), *Dictionnaire français-kabyle*, France, 28, Grand Place, Edition L.A.GODDENE.

10- LARABI, M. (2013), *Amawal adamsi (Lexique économique), français-tamazight-arabe*,

11- MAMMERI, M. (1990), *Amawal n tmaziyt tatrart (Lexique de berbère moderne), tamaziyt-tafransist/tafransist-tamaziyt*, Bgayet, Edition Azar, Association culturelle tamaziyt.

12- MEHRAZI, M. (2013), *Lexique de didactique et des sciences du langage français-amazigh/amazigh-français*, Alger, Edition HCA.

13- MENICHE, A-M. (2005), *Amawal français-tamazight/tamazight-*

français , Bouira, Edition Assirem.

14- MENSOURI, H-A, (2004), *Amawal n tmaziyt tatrart français-tamazight* , Alger, Edition HCA.

15- R.G (D leqdic ixedmen iselmaden n tesdawit n Bgayet 2008).

Tizrawin n nnig turagt

1- AZIRI, B. (2005), *Les néologismes dans la presse kabyle l'exemple d'ASALU*, mémoire de magister sous la direction de HADDADOU. MOHAND AKLI, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.

2- BERKAI, A. (2001), *La terminologie de la linguistique en tamazight*, mémoire de magister sous la direction de CHAKER. SALEM, université de Bejaia.

3- HAMEK, B. (2012), *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire Amazigh-Amazigh à base kabyle* , thèse de doctorat sous la direction de KAHLOUCHE.RABAH, université Tizi ousou.

4- IDIR, M. (2010), *La néologie linguistique utilisée au département de Béjaia*, mémoire de magister sous la direction de NAIT ZERRAD.KAMEL, Université de Béjaia.

5- IGHIT, M.O.(2011), *Tazrawt taseknirmant n umawal n tfellaht n teqbaylit*, mémoire de magister sous la direction de BOUAMARA. KAMAL, université de Béjaia.

6- SAID, M. (2012), *Etude terminographique du lexique juridique de kabyle*, mémoire de magister sous la direction de BOUAMARA.KAMAL, Université de Béjaia.

7- TIDJET, M. (2013), *La patronymie dans les Dairas de Timezrit, Sidi Aich et Chemini (Etude morphologique et sémantique)*, thèse de doctorat sous la direction de Cheriguen. Foudil, université deTizi Ouzou.

8- TIDJET, M. (1997), *Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh*, mémoire de magister sous la direction de CHAKER.SALEM, université de Bejaia.

Tijentad

Amawal

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	Aybalu
Arettal	Emprunt	Berkai sb: 177.
Anmawal	Lexème	Berkai sb: 224.
Ayninaw	La léxie	Berkai sb: 225.
Azmul	Signe	Berkai sb: 293.
Tasnulfawalt	Néologie	Berkai sb: 243.
Tasnawalt	Lexicologie	Berkai sb: 225.
Tasnalya	Morphologie	Berkai sb: 237.
Tasnamka	Sémantique	Berkai sb: 290.
Amselyan	Référentiel	Berkai sb: 283.
Umuy	Liste	MRS
Tatwilt	Technique	MRS
Tansiwalt	Vocabulaire	Berkai sb: 319.
Uzzig	Spécialiste	MRS
Asmussen	Dénotation	Berkai sb: 161.

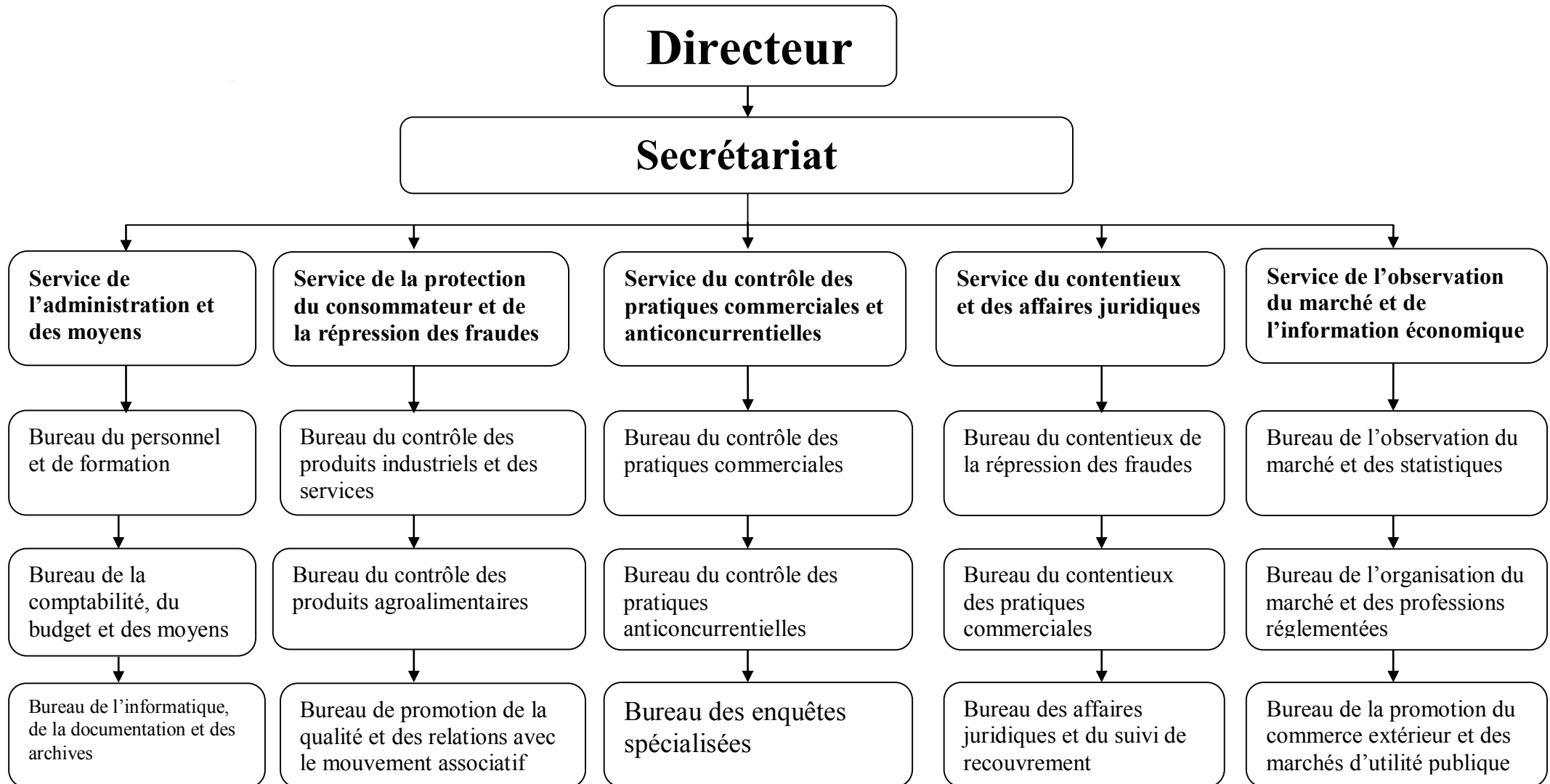
Tayenkudt	Synchronie	Berkai sb: 304.
Tazgerkudt	Diachronie	Berkai sb: 165.
Alnamek	Signification	Berkai sb: 294.
Amegdawal	Synonyme	MRS
Unmik	Signifié	Berkai sb: 294.
Inmak	Traits	Berkai sb: 311.
Aseddes	Juxtaposition	Berkai sb: 219.
Asagel	Subordination	Berkai sb: 299.
Agdazal	Equivalent	Berkai sb: 181.
Tanmehla	Direction	MRS
Aferdis	Element	Berkai sb: 175.
Ammud	Corpus	MRS
Asuddem	Dérivation	Berkai sb: 162.
Asuddes	Composition	Berkai sb: 147.
Asuqqel	Traduction	Berkai sb: 310.
Asatal	Contexte	MRS
Anagraw	Système	Berkai sb: 306.
Asiley	Formation	Berkai sb: 191.
Akerdis	Traiangle	MRS
Afeggag	Radical	Berkai sb: 279.

Tijentađ

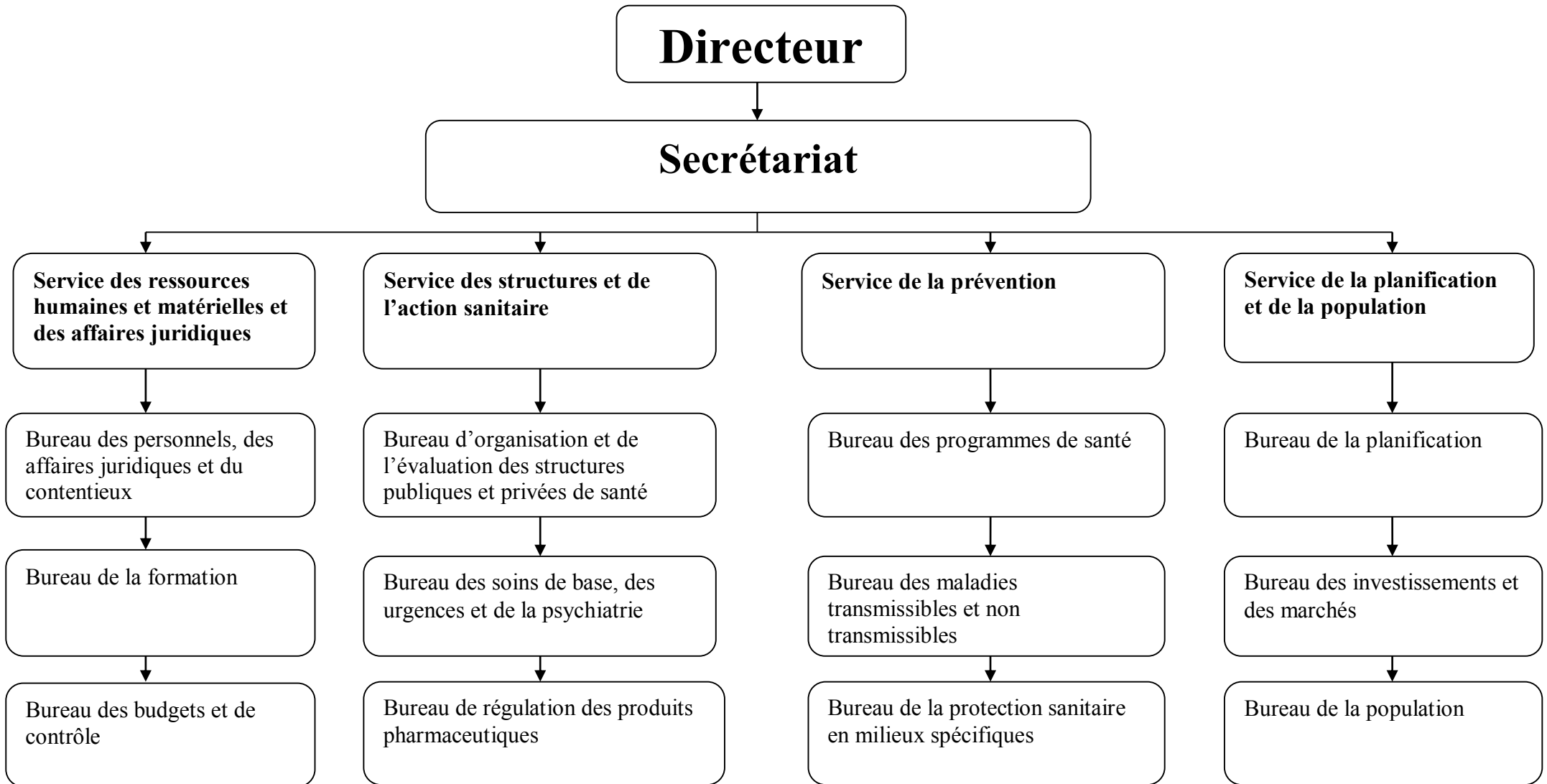
Assay	Relation	Berkai sb: 285.
Izen	Message	Berkai sb: 231.
Izdinmak	Sémèmes	Berkai sb: 291.
Imusnilsen	Linguistes	MRS
Iswiren	Niveaux	Berkai sb: 244.
Iybula	Sources	Berkai sb: 296.
Iħricen	Parties	MRS
Imenzayen	Principes	MRS
Ilugan	Règles	Berkai sb: 284.
Tinaktiyin	Concepts	MRS
Timiđranin	Notions	MRS
Tifurkect	Discipline	MRS
Tayult	Domaine	MRS
Tuzziyin	Spécialisées	MRS
Tasleđt	Analyse	Berkai sb: 116.
Tagmuzar	Etymologie	Berkai sb: 182.
Amuzar	Etymon	Berkai sb: 182.
Tayessa	Structure	MRS
Tagruma	Ensemble	Berkai sb: 179.
Tizrayanin	Théoriques	MRS
Turdiwin	Hypotheses	Berkai sb: 204.
Umsil	Signifiant	Berkai sb: 293.

Iyawasen n usefrek s
tutlayt n tefransist

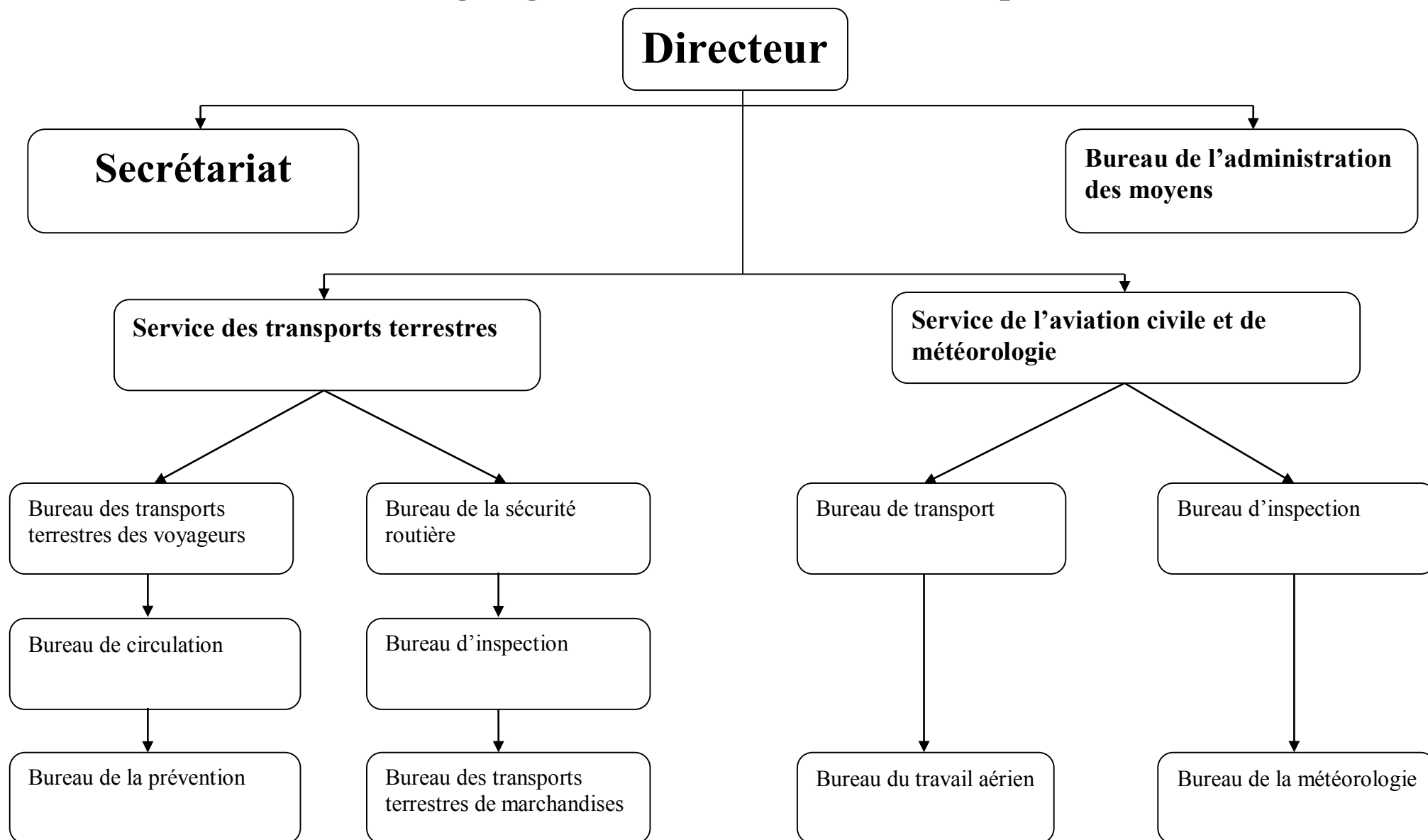
Organigramme de direction de commerce



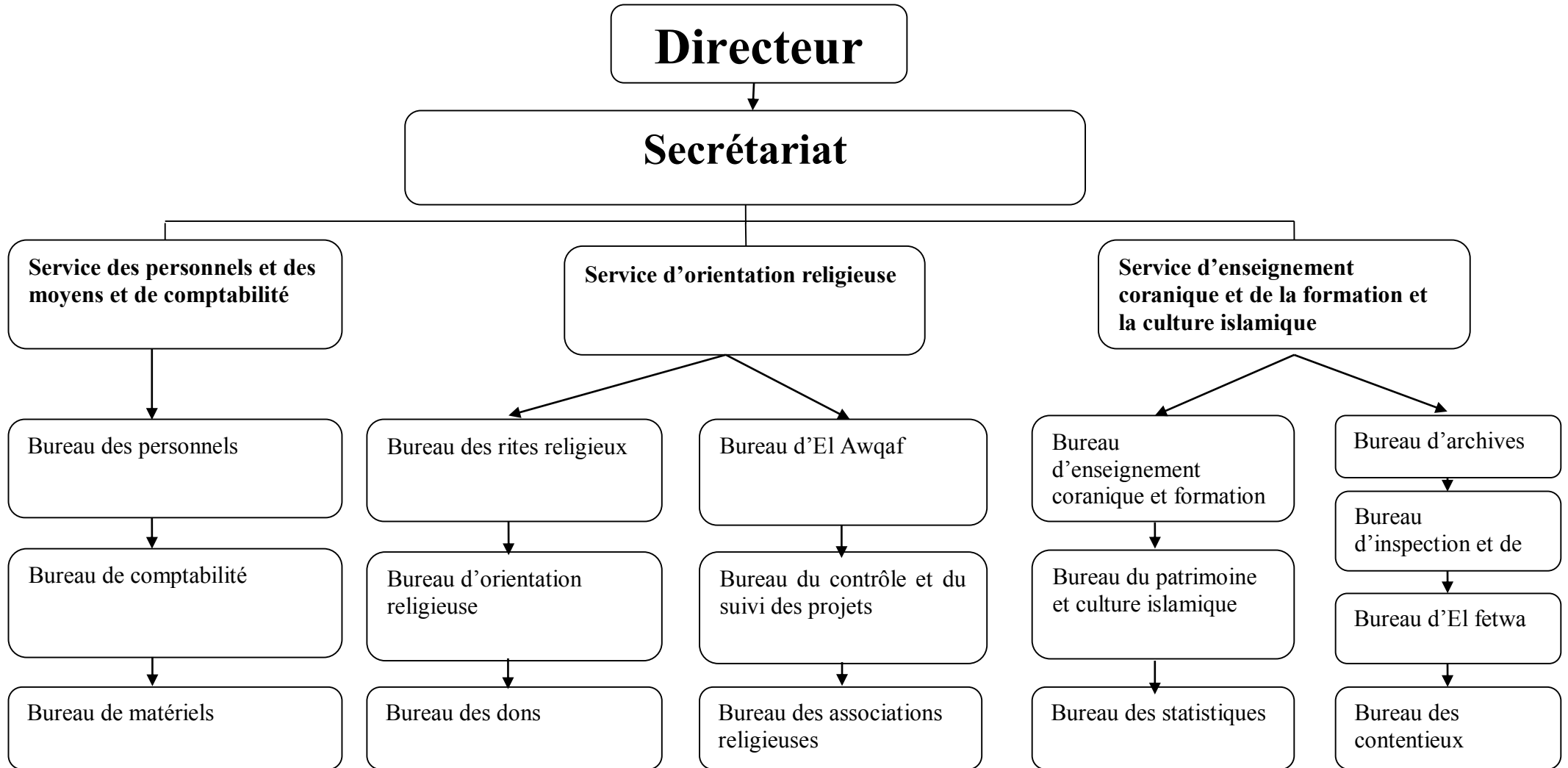
Organigramme de direction de santé et de la population



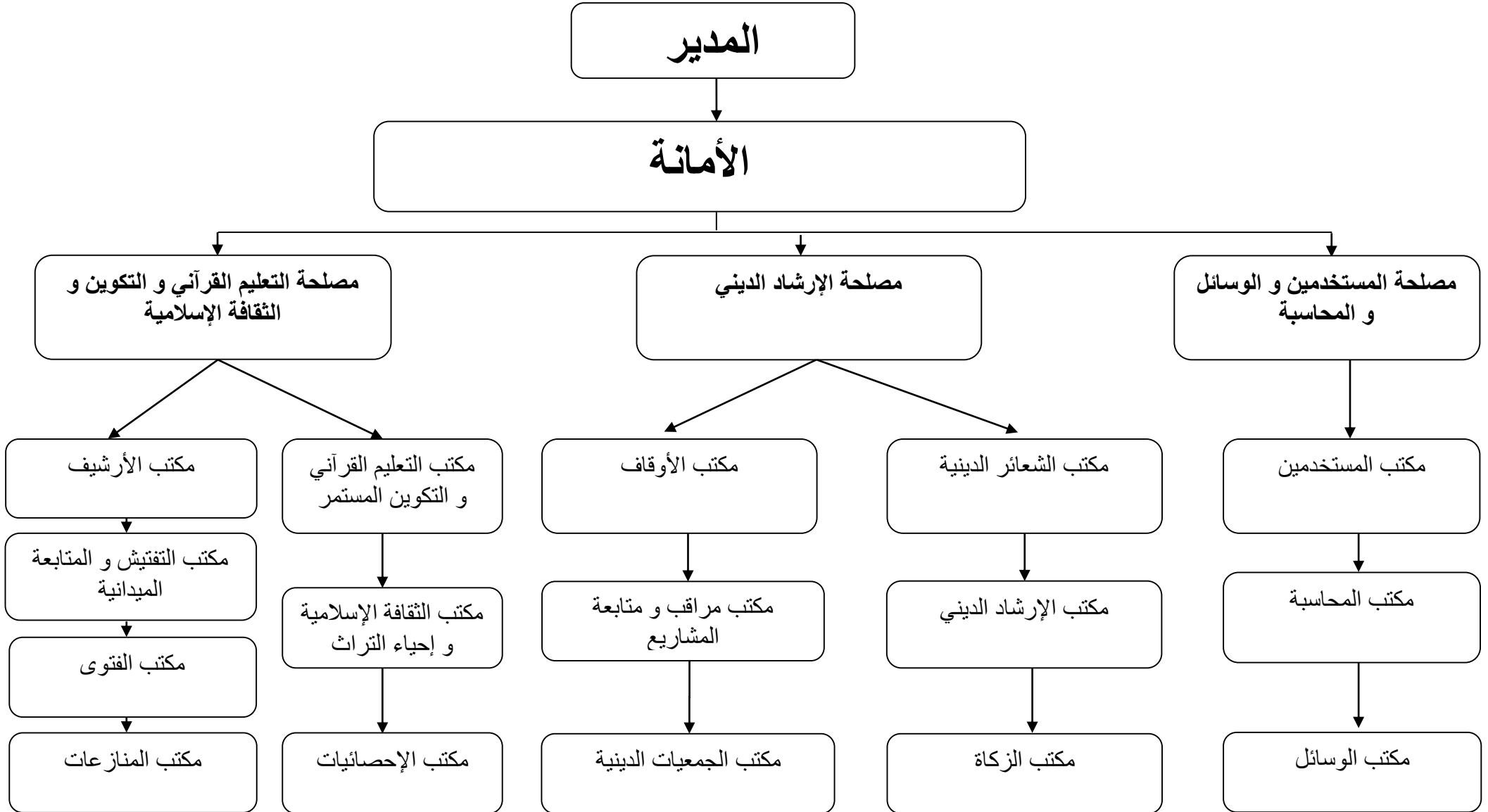
Organigramme de direction de transport



Organigramme de direction des affaires religieuses

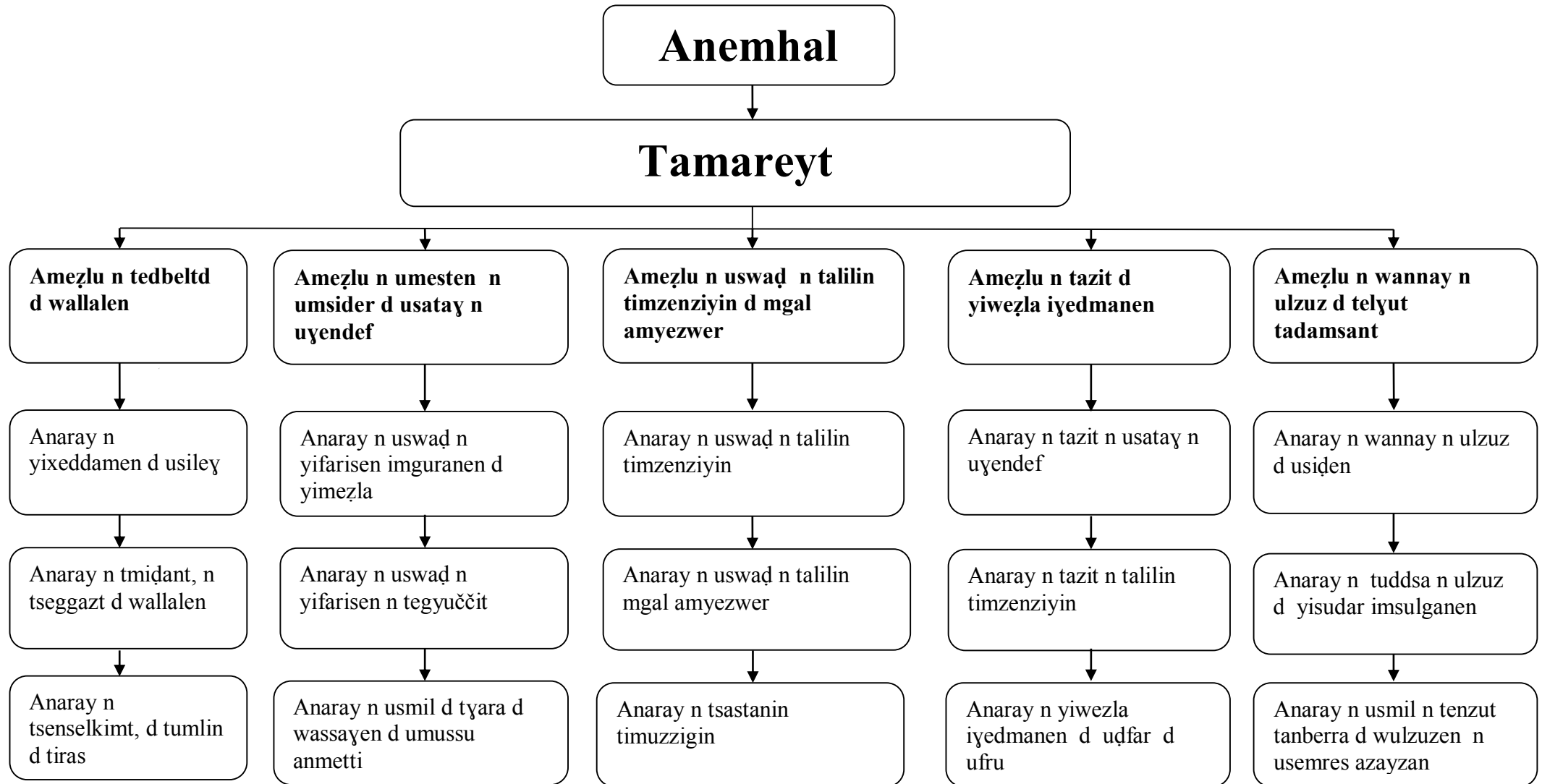


الهيكل التنظيمي لمديرية الشؤون الدينية و الأوقاف

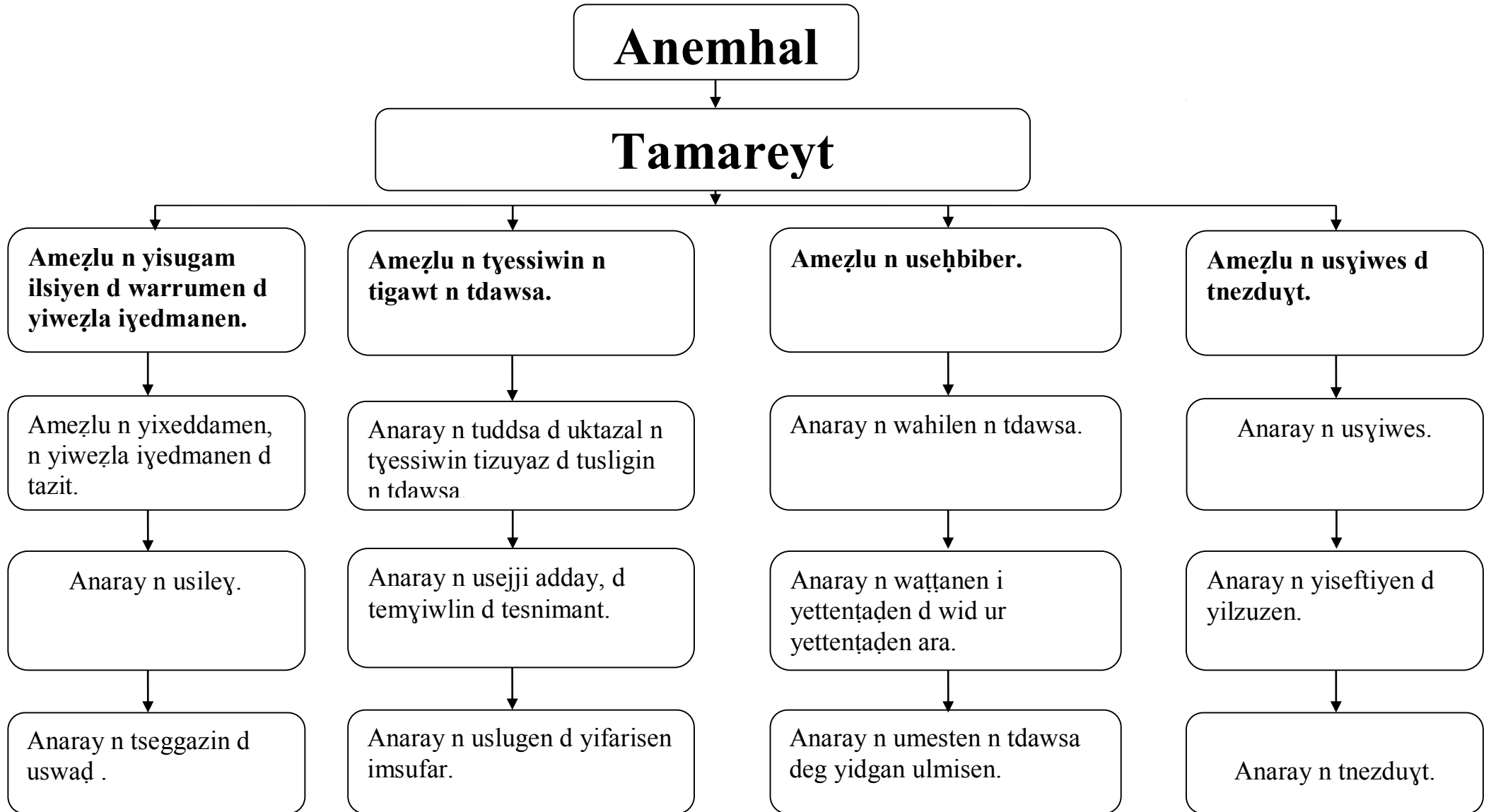


Iyawasen n usefrek s
tutlayt n tmaziyt

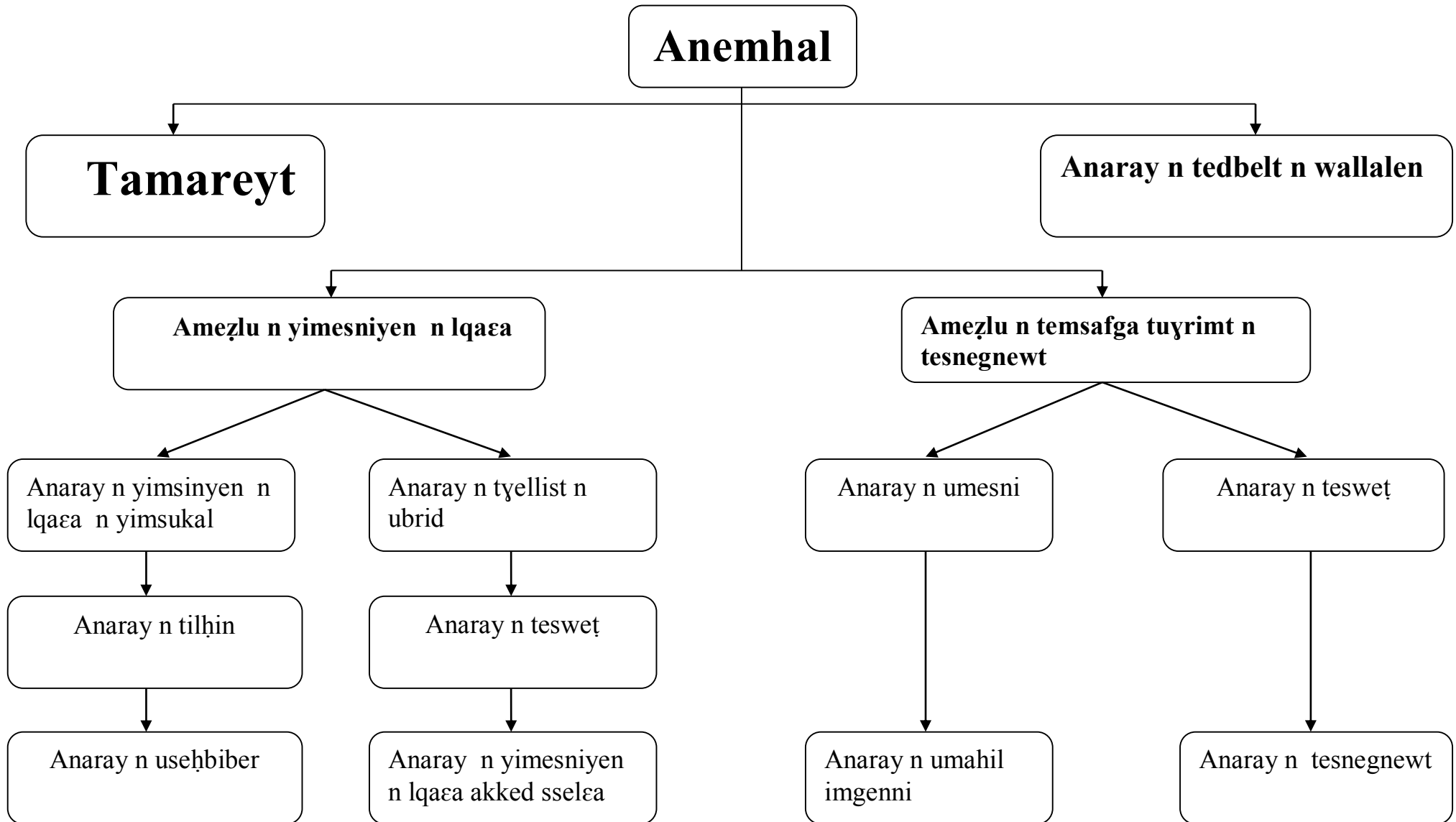
Ayawas n usefrek n tenmehla n tnezzut



Ayawas n usefrek n tenmehla n tdawsa d tnezduyt



Ayawas n usefrek n tenmehla n tnezzut



Ayawas n usefrek n tenmehla n yiwezla n tesret

